

NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO
— SECTIO PRO CULTU DIVINO —



165

CITTÀ DEL VATICANO
APRILI 1980

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura
Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino Sectionis pro Cultu Divino

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalis vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar misum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Amministratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 00774000.*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 6.500 - extra Italiam lit. 9.000 (\$ 13). Singuli fasciculi veneunt: lit. 700 (\$ 1.50) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 12.000 (\$ 17); singuli fasciculi: lit. 1.300 (\$ 2).

Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*.
Typis Polyglottis Vaticanis.

165

Vol. 16 (1980) - Num. 4

Acta Summi Pontificis

Epistula de SS. Eucharistiae mysterio et cultu 125

Allocutiones Summi Pontificis

«Il Signore è mia luce e mia salvezza» 155

Acta Congregationis

Litterae circulares de invocatione «Mater Ecclesiae» 159

Studia

La liturgie, activité-sommet et contemplation d'un peuple sacerdotal
(*Adrien Nocent, O.S.B.*) 160

Actuositas Commissionum liturgicarum

Relationes super reformationis liturgicae progressionem (II):
Canada: National Liturgical Office 180

Instauratio liturgica

Decem abhinc annos:
España: El Misal de Pablo VI, el libro oficial y las ediciones para
fieles (*Andrés Pardo*) 188
Celebrazioni in domenica senza sacerdote (*Reiner Kaczynski*) 194

Varia

United States: North American Academy of Liturgy (*Thomas Krosnicki, S.V.D.*) 196
Dom Bernard Botte, moine bénédictin (1893-1980) (*Adrien Nocent, O.S.B.*) 198

Nuntia et Chronica

XXII Convegno liturgico-pastorale (*Opera della Regalità*) 203

SOMMAIRE

Actes du Saint-Père (pp. 125-154)

En vue du Jeudi saint 1980, le pape a adressé aux évêques une lettre intitulée *Dominicae Cenae* sur le mystère et le culte de l'eucharistie. Ce document comprend trois parties:

1º) *Le mystère eucharistique dans la vie de l'Eglise et du prêtre*: richesse multiple de l'eucharistie et foi en la présence du Seigneur.

2º) *Sacralité et sacrifice*. l'eucharistie est action sainte par excellence, et le prêtre y agit *in persona Christi*. Paroles et gestes qui expriment d'une façon particulière le caractère sacrificiel de l'eucharistie.

3º) *Les deux tables du Seigneur et le bien commun de l'Eglise*: parole et pain; dispositions intérieures nécessaires pour y participer avec fruit; exigence de fidélité et d'obéissance à l'esprit et aux lois de la réforme liturgique.

Cette lettre se présente avant tout comme une invitation pressante à réfléchir sur l'importance de l'eucharistie dans la vie de l'Eglise et à orienter l'action personnelle dans le sens de la liturgie rénouvée, en vue de pouvoir en recueillir tous les fruits.

Etudes

La Liturgie, activité-sommet et contemplation d'un peuple sacerdotal (pp. 160-179)

Au cours du premier Congrès national de Liturgie au Sénégal, dom Adrien Nocent a prononcé deux conférences, dont on trouvera ici le texte de la première. Après avoir exposé l'enjeu du Congrès, l'auteur présente la Liturgie comme l'activité suprême de l'Eglise, peuple sacerdotal. Elle constitue notre «aujourd'hui» dans l'histoire du salut, parce que «mémorial» des mystères du Seigneur, dont elle assure une présence réelle et actuelle. Activité culturelle et sanctificatrice, elle est à la fois stable et soumise à l'adaptation. Plusieurs exemples, tirés de l'histoire et de l'actualité, montrent comment gestes, paroles et langage doivent respecter le difficile équilibre d'une activité qui, au plan pastoral, conduit les hommes à Dieu en utilisant leur propre culture.

SUMARIO

Actividad del Santo Padre (pp. 125-154)

Con motivo del Jueves Santo de este año, el Papa ha escrito una carta dirigida a los Obispos, que lleva por título «*Dominicae Cenae*» y está dedicada al misterio y al culto de la Eucaristía.

El I capítulo, «*El misterio eucarístico en la vida de la Iglesia y del sacerdote*», ilustra la multiforme riqueza del misterio eucarístico, subrayando el dogma de la presencia del Señor.

El II capítulo, «*Sacralidad de la Eucaristía y sacrificio*», reafirma que la Eucaristía es acción sagrada por excelencia y que el sacerdote actúa «in persona Christi»; además pone en evidencia las fórmulas y los gestos de la celebración que expresan especialmente el carácter sacrificial de la Misa.

El III capítulo, «*Las dos mesas del Señor y el bien común de la Iglesia*», trata de la mesa de la Palabra y de la mesa del Pan del Señor y de la actitud interna necesaria para participar con fruto a este único acto de culto. El bien común de la Iglesia exige fidelidad y obediencia al espíritu y a las normas de la liturgia renovada.

Fundamentalmente esta carta es una invitación paternal e insistente del Papa a meditar lo que representa la Eucaristía en la vida de la Iglesia, y a orientar la propia actividad en el sentido querido por la liturgia renovada, a fin de obtener la plenitud de los frutos de este Sacramento.

Estudios

La liturgia, culmen de la actividad y de la contemplación de un pueblo sacerdotal (pp. 160-179)

Durante el I Congreso nacional de Liturgia del Senegal, dom Adrien Nocent intervino presentando la liturgia como la suprema actividad de la Iglesia. La liturgia constituye nuestro «hoy» en la historia de la salvación, en cuanto «memorial» de los misterios del Señor, que asegura una presencia real y actual de los mismos. Actividad cultural y santificadora, es al mismo tiempo estable y capaz de adaptación. Diversos ejemplos, tomados de la historia y de la actualidad ponen en evidencia que los gestos, las palabras y el lenguaje han de respetar el difícil equilibrio de una actividad que, a nivel pastoral, lleva a los hombres a Dios a través de la propia cultura.

SUMMARY

Acts of the Holy Father (pp. 125-154)

On the occasion of Maundy Thursday, 1980, the Holy Father has sent to the Bishops the letter "*Dominicae Cenaë*", which takes the mystery and the worship of the Eucharist as its subject. The letter is divided into three chapters:

1. *The eucharistic mystery in the life of the Church and of the priest.* This presents the manifold riches of the eucharistic mystery and emphasises the doctrine of the presence of the Lord.

2. *The sacredness of the Eucharist and sacrifice* reaffirms that the Eucharist is a sacred action par excellence and that the priest acts "in persona Christi"; it also highlights those formulas and gestures of the celebration that best express the sacrificial aspect of the Mass.

3. *The two tables of the Lord and the common good of the Church* is concerned with the table of the Word and the table of the bread of the Lord, and with the inner dispositions for participating fruitfully in this unique act of worship. The common good of the Church requires fidelity and obedience to the spirit and norms of the renewed liturgy.

Basically this is a fatherly and pressing invitation from the Pope to meditate on what the Eucharist represents in the life of the Church and to direct one's own actions in the sense called for by the renewed liturgy so as to gather fully the fruits of the Sacrament.

Studia

The Liturgy as the summit of the activity and contemplation of a priestly people (pp. 160-179)

In the course of the first national liturgical congress in Senegal, Dom Adrian Nocent gave two Conferences in which he presents the liturgy as the supreme activity of the Church. The liturgy constitutes our "today" in the history of salvation, in so far as it is the "memorial" of the mysteries of the Lord, whose real and actual presence it assures. A worshipping and sanctifying activity, it is at one and the same time stable and subject to adaptation. Several examples, taken both from history and from the present day, show how gestures, words and language must respect the difficult balance of an activity, which, on the pastoral level, brings men to God through their own culture.

ZUSAMMENFASSUNG

Aus der Tätigkeit des Heiligen Vaters (S. 125-154)

Der Heilige Vater richtet anläßlich des Gründonnerstags 1980 das Schreiben »Dominicae Cenae« an die Bischöfe. Dieses hat das Mysterium und die Verehrung der Eucharistie zum Inhalt und gliedert sich in drei Kapitel:

1. *Das eucharistische Mysterium im Leben der Kirche und des Priesters.* Es handelt vom vielfältigen Reichtum des eucharistischen Geheimnisses und betont das Dogma von der Gegenwart des Herrn.

2. *Heiligkeit der Eucharistie und Opfer.* Es betont, daß die Eucharistie die heilige Handlung ist und der Priester »in persona Christi« handelt; es hebt außerdem jene Formeln und Gesten der Zelebration hervor, die den Opfercharakter der Messe ausdrücken.

3. *Die »zwei Tische des Herrn« und das Allgemeinwohl der Kirche.* Dieses Kapitel bezieht sich auf die notwendige Beziehung zwischen dem Tisch des Wortes und dem Tisch des Brotes sowie auf die innere Haltung, in der man an diesem einzigartigen Kultakt fruchtbringend teilnehmen kann. Das Allgemeinwohl der Kirche verlangt Vertrauen und Gehorsam gegenüber dem Heiligen Geist und zu den Normen der erneuerten Liturgie.

Grundsätzlich geht es um eine väterliche und eindringliche Einladung des Papstes, über das zu meditieren, was die Eucharistie im Leben der Kirche darstellt, sowie darum, die eigene Handlung auf den von der erneuerten Liturgie gewollten Sinn auszurichten, um die Früchte des Sakraments in Fülle zu ernten.

Studien

Die Liturgie als Höhepunkt der Tätigkeit und der Kontemplation eines priesterlichen Volkes (S. 160-179)

Im Verlauf des 1. Nationalkongresses für Liturgie in Senegal hat P. Adrien Nocent OSB zwei Konferenzen gehalten, von denen die erste hier wiedergegeben wird. Der Verfasser, zunächst eingehend auf den Sinn des Kongresses, beschreibt die Liturgie als ranghöchste Aktivität der Kirche, des priesterlichen Volkes. Sie bestimmt unser »Heute« in der Heilsgeschichte als »Gedächtnis« der Geheimnisse der Herrn, dessen reale und aktuelle Gegenwart sie versichert. Als kultische und heiligende Handlung ist sie zugleich stabil und unterliegt aber auch Veränderungen. Zahlreiche Beispiele aus der Geschichte und der Gegenwart zeigen, daß Gesten, Worte und die Sprache das schwierige Gleichgewicht halten müssen bei einer Handlung, die — auf pastoraler Ebene — die Menschen innerhalb ihrer eigenen Kultur Gott näherbringen sollte.

Acta Summi Pontificis

IOANNIS PAULI II
SUMMI PONTIFICIS

EPISTULA

AD UNIVERSOS ECCLESIAE EPISCOPOS:
DE SS. EUCHARISTIAE MYSTERIO ET CULTU

Venerabiles ac Dilecti Nobis Fratres,

1. Dominicae Cenae in proxima sollemnia, hoc etiam anno, Epistulam ad vos damus, quae propius cum illa connectitur quam superiore anno eadem oblata occasione accepistis, una cum Epistula quam misimus ad sacerdotes. Ante omnia vero *gratias vobis ex animo studemus referre* tum quod priores epistulas eo quidem recepistis animo affectuque unitatis quem inter Nos Dominus confirmavit, tum quod presbyteris vestris cogitationes eas explicavistis quas ineunte pontificatu Nostro patescere voluimus.

In Eucharistica Cenae Domini Liturgia una cum propriis sacerdotibus officia renovavistis ac promissa ordinationis tempore suscepta. Multi praeterea ex vobis, Venerabiles ac Dilecti Fratres, eundem eventum Nobis deinde nuntiavistis ipsique grates pariter egistis, quin immo saepius habitas a presbyteris vestris gratias ad Nos transmisistis. Complures insuper sacerdotes laetari se dixerunt quoniam animos pervadentem indolem sollemnemque percepissent Ferae Quintae in Cena Domini veluti annuae « festivitatis sacerdotum », necnon penitus comprehendissent momentum ipsarum quaestionum in datis sibi litteris tractatarum.

Eius modi autem responsiones copiosum efficiunt rerum collectum, qui rursus ostendit quanti aestimet quantumque admet longe maxima pars sacerdotum catholicae Ecclesiae illam vitae presbyteralis viam quam eadem haec Ecclesia iam multa saecula percurrat, quantopere eam rationem vitae ii diligant ac foveant et in posterum prosequi gestiant.

Hoc autem loco addere debemus *epistulam illam sacerdotibus inscriptam aliquot tantum quaestiones perstrinxisse*, id quod clare ceteroquin enuntiatum est in ipsius principio.¹ Maxime praeterea elata

¹ Cf. cap. 2: AAS 71 (1979), pp. 395 s.

est pastoralis natura ministerii sacerdotalis, quod tamen nequaquam significavit omissos esse eos sacerdotum numeros qui nullum directo explerent pastorale opus. Ad hanc igitur rem quod attinet, iterum repetimus Concilii Vaticani II magisterium necnon pronuntiationes Synodi Episcoporum anno millesimo nongentesimo septuagesimo primo actae.

Pastoralis ratio ministerii sacerdotalis numquam comitari desinit cuiusque sacerdotis vitam, licet cotidiana quibus fungitur munera ad pastorem sacramentorum administrationem aperte non referantur. Sic ergo epistula, quam appropinquante Feria Quinta in Cena Domini sacerdotibus dedimus, inscripta quidem universis est, nullo excepto, tametsi — ut notavimus — non cunctas ea tetigit vitae operaeque sacerdotum quaestiones. Ita utile profecto et opportunum esse credidimus iam harum Litterarum initio haec in lumine ponere.

I

EUCCHARISTICUM MYSTERIUM IN ECCLESIAE SACERDOTISQUE VITA

EUCCHARISTIA ET SACERDOTIUM

2. Hae Litterae — quas scribimus vobis, Venerabiles ac Dilecti Fratres in episcopatu, quasque diximus certo modo continuare priorem epistolam — arcta etiam necessitudine cum mysterio Cenae Domini coniunguntur simulque cum ipso sacerdotio. In animo enim habemus has Litteras Eucharistiae dicare ac praesertim *quibusdam partibus eucharistici mysterii eiusque effectibus in vita eorum qui sacro in ministerio versantur*: idcirco epistolam recta via accipitis quidem vos, Ecclesiae Episcopi, tum una vobiscum sacerdotes omnes ac dein secundum gradum proprium diaconi.

Re quidem vera sacerdotium ministeriale sive hierarchicum, sacerdotium episcoporum ac presbyterorum, iuxta quos etiam diaconorum ministerium — quae officia plerumque ab Evangelii nuntiatione initium sumunt — intimo quodam nexu cum Eucharistia cohaerent. Ipsa videlicet princeps summaque ratio est cur omnino sit sacerdotii Sacramentum, quod nempe ortum simul sit instituta Eucha-

ristia unaque cum ea.² Haud sine causa ideo prolata verba sunt « hoc facite in meam commemorationem » continuo post formam eucharisticae consecrationis, quae nos pariter proferimus, quotiens Sanctissimum celebramus Sacrificium.³

Per ordinationem nostram, cuius celebratio cum Missae Sacrificio iam e primo liturgico documento consociatur,⁴ insigni nos immo singulari prorsus modo cum Eucharistia colligamur. Certo etiam pacto existimus « ex ea » et « pro ea »; existimus etiam habemusque officia quaedam « circa eam » — tum unusquisque sua in communitate sacerdos, tum episcopus unusquisque propter omnium communitatum curam sibi concreditarum, sicut poscit illa « sollicitudo omnium Ecclesiarum » de qua Sanctus Paulus loquitur.⁵ Nobis itaque episcopis ac sacerdotibus permagnum commendatur « Mysterium Fidei »; et quamquam traditum pariter est universo Populo Dei singulisque in Christum credentibus, nobis tamen Eucharistia commissa est etiam « pro » ceteris qui peculiarem a nobis expectant venerationis amorisque testificationem erga hoc Sacramentum, ut et ipsi aedificati ac vivificati valeant « offerre spirituales hostias ».⁶

Cultus sic eucharisticus noster — sive in Missae celebratione sive erga augustum Sacramentum — quasi motus quidam vivificus fit, qui ministeriale nostrum seu hierarchicum sacerdotium iungit communi fidelium sacerdotio illudque exhibet secundum rationem ipsius verticalem, ut aiunt, necnon secundum vim et pondus proprium idque primarium. Sacerdos munus suum praecipuum implet omni que sua plenitudine se ipse ostendit Eucharistiam celebrando;⁷ id quod vel

² Cf. Conc. Oecum. Tridentinum, sess. XXII, can. 2: *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, 3 ed., Bologna 1973, p. 735.

³ Quod attinet ad istud Domini praeceptum, in quadam Liturgia eucharistica Aethiopica haec verba continentur: Apostoli « constituerunt nobis patriarchas, archiepiscopos, presbyteros et diaconos ad ritum (celebrandum) Ecclesiae tuae sanctae »: *Anaphora S. Athanasii: Prex Eucharistica*, Haenggi-Pahl, Fribourg (Suisse) 1968, p. 183.

⁴ Cf. *La tradition apostolique de saint Hippolyte*, nn. 2-4, ed. Botte, Münster/Westfalen 1963, pp. 5-17.

⁵ 2 Cor. 11, 28.

⁶ 1 Pe. 2, 5.

⁷ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 28: AAS 57 (1965), pp. 33 s.; Decretum *Presbyterorum Ordinis* de Presbyterorum ministerio et Vita, nn. 2; 5: AAS 58 (1966), pp. 993; 998; Decretum *Ad Gentes Divinitus* de activitate missionali Ecclesiae, n. 39: AAS 58 (1966), p. 986.

plenius demonstratur, cum ipse efficit ut huius mysterii altitudo per-
luceat ea mente ut per ministerium suum in animis hominum con-
scientiisque id solum refulgeat. Haec est praeclarissima exercitatio
« regalis sacerdotii », « totius vitae christianae fons et culmen ».⁸

MYSTERII EUCHARISTICI CULTUS

3. Ad Deum Patrem dirigitur hic cultus per Iesum Christum in
Spiritu Sancto. In primis quidem ad Patrem qui, ut in Sancti Ioannis
Evangelio dicitur, « sic ... dilexit ... mundum, ut Filium suum Uni-
genitum daret, ut omnis, qui credit in eum, non pereat, sed habeat
vitam aeternam ».⁹

Etiam vero in Spiritu Sancto ad illum incarnatum Filium conver-
titur, secundum consilium operandae salutis, potissimum autem in
ipso tempore extremae devotionis vitae suae totiusque traditionis sui,
ad quod voces referuntur in cenaculo expressae: « hoc est corpus
meum, quod pro vobis tradetur » ... « hic est calix sanguinis mei, qui
pro vobis effundetur ».¹⁰ Liturgica exinde acclamatio: « Mortem tuam
annuntiamus, Domine », ad illud nos ipsum temporis punctum redu-
cit; eius porro resurrectionem confitentes amplexamur eodem prorsus
venerationis actu Christum resuscitatum et glorificatum « ad dexte-
ram Patris » atque etiam posthac « venturum cum gloria ». *Verum-*
tamen voluntaria exinanitio, quae Patri placuit resurrectioneque cla-
ruit, quaeque sacramentaliter una cum resurrectione celebratur, nos
adducit ad Redemptorem illum adorandum qui est « factus oboediens
usque ad mortem, mortem autem crucis ».¹¹

Quae quidem adoratio nostra aliam insuper continet peculiarem
proprietaem. Pervaditur enim sublimitate Mortis huius Humanae qua
mundus universus, id est nostrum unusquisque, dilectus est « in fi-
nem ».¹² Sic responsio quoque ipsa est qua rependere studemus pre-

⁸ Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 11: AAS 57 (1965), p. 15.

⁹ Io. 3, 16. Iuvat memorare haec verba resumí in Liturgia S. Ioannis Chrysostomi proxime ante verba consecrationis, ad quae animos componunt: cf. *La divina Liturgia del santo nostro Padre Giovanni Crisostomo*, Roma-Grottaferrata 1967, pp. 104 s.

¹⁰ Cf. Mt. 26, 26 ss.; Mc. 14, 22-25; Lc. 22, 18 ss.; 1 Cor. 11, 23 ss.; cf. etiam Preces Eucharisticae Liturgiae.

¹¹ Phil. 2, 8.

¹² Io. 13, 1.

tium Amoris illius immolati usque ad mortem in cruce. Haec nostra « Eucharistia » est, nostra videlicet gratiarum actio ei adhibita eiusdemque laudatio quod sua nos morte redemit ac participes suam per resurrectionem reddidit vitae immortalis.

Talis propterea cultus, ad Trinitatem Patris et Filii et Spiritus Sancti intentus, comitatur permeatque in primis liturgiae eucharisticae celebrationem. At sacras aedes nostras pariter implere debet etiam extra Missarum tempora. Etenim, mysterium eucharisticum cum sit ex amore institutum nobisque Christum sacramentali ratione praesentem efficiat, dignum semper gratiarum actione est atque cultu. Qui cultus emineat oportet omni in nostra congressione cum Sanctissimo Sacramento, sive cum templa nostra invisimus sive cum Species sacrae aegrotis deferuntur atque traduntur.

Adoratio autem Christi hoc in sacramento declaranda erit *variis eucharisticae pietatis formis*: precibus singulorum coram Sanctissimo Sacramento effusis, horis adorationis, expositionibus brevibus vel longioribus, etiam annuis (supplicationibus per Quadraginta Horas habitis), eucharisticis benedictionibus ac processionibus necnon ipsis Conventibus eucharisticis.¹³ Memorari vero nominatim hoc loco decet sollemnitatem « Corporis et Sanguinis Christi » tamquam actum publici cultus Christo tributi in Eucharistia praesenti, quem ad modum fieri voluit Decessor Noster Urbanus IV, ut nempe magni huius Mysteriorum institutio recoleretur.¹⁴ Haec ideo omnia plane conveniunt universalibus principiis normisque particularibus iam diu vigentibus, sed denuo per Concilium Vaticanum II aut postea edictis.¹⁵

¹³ Cf. IOANNES PAULUS PP. II, *Allocutio Dublini habita in hortis, quibus nomen « Phoenix Park »*, n. 7 (29 Sept. 1979): AAS 71 (1979), pp. 1074 ss.; S. Rituum Congr., *Instructio Eucharisticum Mysterium*: AAS 59 (1967), pp. 539-573; *Rituale Romanum, De sacra communione et de cultu Mysteriorum eucharistici extra Missam*, ed. typica, 1973. Notandum est cultus pondus et vim sanctificationis harum pietatis formarum in Eucharistiam non ex ipsis formis sed potius ex intimis mentis rationibus pendere.

¹⁴ Cf. Bulla *Transiturus de hoc mundo* (11 Aug. 1264): AEMILII FRIEDBERG *Corpus Iuris Canonici, Pars II. Decretalium Collectiones*, Leipzig 1881, pp. 1174-1177; *Studi eucaristici*, VII centenario della Bolla « Transiturus » 1264-1964, Orvieto 1966, pp. 302-317.

¹⁵ Cf. PAULUS PP. VI, Litt. Enc. *Mysterium Fidei*: AAS 57 (1965), pp. 753-774; S. Rituum Congr., *Instructio Eucharisticum Mysterium*: AAS 59 (1967), pp. 539-573; *Rituale Romanum, De sacra communione et de cultu Mysteriorum eucharistici extra Missam*, ed. typica, 1973.

Alacris propagatio altiusque studium eucharistici cultus est *verae renovationis documentum* quam sibi Concilium uti finem proprium statuerat in quaque est *ut in re primaria* versatum. Id quod, Venerabiles ac Dilecti Fratres, aliquam seorsum meretur considerationem. Ecclesiae quidem et mundo valde opus est eucharistico cultu. Ne temporis nostro parcamus ut eum conveniamus cum adoratione, cum contemplatione fidei plena et parata graves culpas et crimina mundi compensare. Adoratio nostra profecto numquam deficiat.

EUCCHARISTIA ET ECCLESIA

4. Concilii ipsius beneficio nos renovata vi sumus nobis conscii huius veritatis: sicut Ecclesia « faciat Eucharistiam », ita « Eucharistiam facere » Ecclesiam;¹⁶ quam quidem veritatem arcte adhaerere ad mysterium Ferae Quintae in Cena Domini. Condita enim Ecclesia est velut nova communitas Populi Dei intra ipsam Duodecim illorum communitatem apostolicam, qui in novissima Cena Corpus et Sanguinem Domini participaverant sub panis vinique speciebus. Dixerat enim iis Christus: « accipite et manducate ... », « accipite et bibite ». Qui vicissim exsequentes hoc eius mandatum ingressi primum sunt communionem sacramentalem cum Dei Filio, quae vitae aeternae est pignus. Ex illo tempore usque ad temporum finem *Ecclesia se ipsa aedificat per eandem cum Dei Filio communionem, quae aeterni est Paschatis pignus*.

Dilecti ac Venerabiles in episcopatu Fratres, uti magistri nos et custodes salvificae veritatis Eucharistiae semper et ubique debemus conservare hanc significationem ac rationem congressionis sacramentalis intimaque coniunctionis cum Christo. Quae quidem substantiam ipsam eucharistici cultus efficiunt. Porro veritatis huius supra explicatae sensus nullo modo deminuit, quin immo perficit eucharisticam indolem spiritalis necessitudinis societatisque inter homines, qui fiunt

¹⁶ IOANNES PAULUS PP. II, Litt. Enc. *Redemptor Hominis*, n. 20: AAS 71 (1979), p. 311; cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 11: AAS 57 (1965), pp. 15 s.; insuper annotat. 57 ad n. 20 Schematis II eiusdem Constitutionis dogmaticae in opere quod inscribitur *Acta Synodalia Sacrosancti Conc. Oecum. Vat. II*, vol. II, perodus 2, pars I, sessio publica II, pp. 251 s.; PAULUS PP. VI, *Allocutio habita in Admissione Generali* (15 Sept. 1965): *Insegnamenti di Paolo VI*, III (1965), p. 1036; H. DE LUBAC, *Méditation sur l'Eglise*, 2 ed., Paris 1953, pp. 129-137.

Sacrificii ipsius participes, quod iis dein in Communione evadit convivium. Haec autem hominum appropinquatio et consociatio, cuius prototypus Apostolorum est congregatio circum Christum in ultima Cena, exprimit Ecclesiam et ad effectum adducit.

Ad hunc tamen ea adducitur non solum per ipsam inter homines consortionem neque solum per fraternitatis experientiam, cuius occasionem eucharisticum offert convivium. Nam Ecclesia ad effectum perducitur cum nos hac in fraterna communitate et consociatione sacrificium celebramus crucis Christi, cum annuntiamus « mortem Domini donec veniat », ¹⁷ ac postmodum cum, penitus mysterio salutis nostrae pervasi, accedimus communitaria ratione ad Domini mensam, ut modo sacramentali fructibus nutriamur Sancti Sacrificii propitiatorii. Christum igitur eumque ipsum recipimus in eucharistica communionem; ac nostra cum illo coniunctio, quae donum est et gratia cuique data, ita facit ut in eo etiam sociemur illi unitati Corporis eius Mystici, quod est Ecclesia.

Hac dumtaxat via — talem scilicet per fidem talemque per animi affectionem — ista perficitur Ecclesiae aedificatio, quae revera in Eucharistia invenit suum fontem et culmen secundum notam Concilii Vaticani II sententiam. ¹⁸ Haec porro veritas, quam eadem universalis Synodus in novo lumine vehementius posuit, ¹⁹ crebrum esse decet argumentum considerationum nostrarum totiusque nostrae institutionis. Inde omnis ali debet industria pastoralis, inde etiam hauriri cibus nobismet ipsis et sacerdotibus cunctis qui nobiscum operantur ac demum totis communitatibus curae nostrae creditis. Ita nimirum ad quemque ferme passum in via vitae patere debet in isto Ecclesiae usu *vinculum proximum inter spiritalem apostolicumque Ecclesiae vigorem*

¹⁷ 1 Cor. 11, 26.

¹⁸ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 11: AAS 57 (1965), pp. 15 s.; Const. *Sacrosanctum Concilium* de Sacra Liturgia, n. 10: AAS 56 (1964), p. 102; Decretum *Presbyterorum Ordinis* de Presbyterorum ministerio et vita, n. 5: AAS 58 (1966), pp. 997 s.; Decretum *Christus Dominus* de pastoralis episcoporum munere in Ecclesia, n. 30: AAS 58 (1966), pp. 688 s.; Decretum *Ad Gentes Divinitus* de activitate missionali Ecclesiae, n. 9: AAS 58 (1966), pp. 957 s.

¹⁹ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 26: AAS 57 (1965), pp. 31 s.; Decretum *Unitatis Redintegratio* de Oecumenismo, n. 15: AAS 57 (1965), pp. 101 s.

atque Eucharistiam pro alta huius significatione comprehensam ac quidem singulis sub rationibus.²⁰

EUCCHARISTIA ET CARITAS

5. Priusquam subtiliorem suscipiamus explicationem eiusdem huius argumenti de Sanctissimi Sacrificii celebratione, breviter iterum inculcare volumus eucharisticum cultum omnis christianae vitae constituere animam. Si enim christiana vita impletur maximo mandato, amoris nempe Dei proximique, observando, haec quidem caritas fontem proprium suum habet in sanctissimo Sacramento, quod amoris plerumque appellatur Sacramentum.

Eucharistia hanc significat caritatem; quapropter memorat eam et praesentem reddit *simulque ad effectum adducit*. Quotiescumque conscio illam modo participamus, animis nostris recluditur verus aliquis aspectus inscrutabilis illius amoris qui in se omnia complectitur quae hominibus nobis fecit Deus facitque continenter secundum illud Christi: « pater meus usque modo operatur, et ego operor ».²¹ Una autem cum dono ininvestigabili hoc et gratuito, quod *caritas* revelata est — usque in finem nempe in salvifico Filii Dei sacrificio, cuius indelebile est Eucharistia signum — exoritur etiam in nobis viva amoris responsio. Non enim amorem cognoscimus tantum, verum etiam *amare incipimus* nos ipsi. Viam, ut ita dicamus, ingredimur amoris in eaque deinceps progredimur. Qui in nobis nascitur ex Eucharistia amor, propter ipsam crescit in nobis altasque agens radices convalescit.

Idcirco eucharisticus cultus declaratio reapse est huius amoris, qui germana atque intima proprietas est christianae vocationis. Profluit enim idem cultus ex caritate inservitque caritati, ad quam omnes nos in Christo Iesu vocamur.²² Porro vividus eius cultus fructus est

²⁰ Hoc ipsum expetit per collectam Missae vespertinae in Cena Domini: « ut ex tanto mysterio plenitudinem caritatis hauriamus et vitae »; *Missale Romanum*, ed. typica altera, 1975, p. 244; et etiam per epicleses communionis Missalis Romani: « Et supplices deprecamur ut Corporis et Sanguinis Christi participes a Spiritu Sancto congregemur in unum. Recordare, Domine, Ecclesiae tuae toto orbe diffusae, ut eam in caritate perficias »: *Prex Eucharistica II, ibid.*, pp. 458 s.; cf. *Prex Eucharistica III, ibid.*, p. 463.

²¹ *Io.* 5, 17.

²² Cf. orationem Post communionem Dominicae XXII « per annum »: « Pane mensae caelestis refecti, te, Domine, deprecamur, ut hoc nutrimentum caritatis corda nostra confirmet, quatenus ad tibi ministrandum in fratribus excitemur »: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 361.

imaginis Dei perfectio, quam in nobis gerimus quaeque illi respondet quam Christus revelavit nobis. Effecti nos ergo adoratores Patris « in Spiritu et veritate », ²³ maturescimus pleniore usque in coniunctione cum Christo, propius adhaerescimus ad eum et — si ita fas est loqui — solidius cum ipso sociamur.

Doctrina Eucharistiae, quae est signum unitatis et vinculum caritatis, a Sancto Paulo tradita ²⁴ altius deinde enucleata est in tot sanctorum scriptis qui viva nobis exempla cultus eucharistici praebent. Ante oculos hoc constitutum semper habere debemus eodemque tempore eniti perpetuo efficere ut nostra etiam aetas ad miranda illa praeteritorum temporum exempla addat nova quaedam, haud minus vivida et significantia, quae cum condicionibus, in quibus hodie vivimus, congruunt.

EUCHARISTIA ET PROXIMUS

6. *Genuinus sensus Eucharistiae ex se iam schola caritatis fit actuosae erga proximum.* Istum enim verum integrumque esse novimus ordinem amoris, quem docuit nos Dominus: « in hoc cognoscent omnes quia mei discipuli estis, si dilectionem habueritis ad invicem ». ²⁵ Ad hanc caritatem multo accuratius nos instituit Eucharistia, quippe quae liquido demonstret quantum momentum obtineat ante Deum omnis homo — frater id est noster ac soror — si quidem aequali prorsus ratione Christus se pro singulis offerat sub panis ac vini Speciebus. Si verus igitur cultus noster eucharisticus est, faciat is oportet ut conscientia in nobis augescat singulorum hominum dignitatis. Cuius porro dignitatis conscientia fit *potissima ratio habitudinis nostrae ad proximum.*

Acriter etiam persentire debemus omnem dolorem ac miseriam hominum, omnem iniuriam et iniustitiam eorum, dum viam quaerimus malis istis efficaciter medendi. Cum observantia detegere discamus veritatem de homine interiore, quoniam ipse hic homo internus effi-

²³ Io. 4, 23.

²⁴ Cf. 1 Cor. 10, 17; quem locum explanavit S. AUGUSTINUS, *In Evangelium Ioannis tract.*, 31, 13; PL 35, 1613; item Conc. Oecum. Trident., sess. XIII, c. 8: *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, Bologna 1973, p. 697, 7; Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 7: AAS 57 (1965), p. 9.

²⁵ Io. 13, 35.

citur habitaculum Dei in Eucharistia praesentis. In animos venit Christus conscientiasque visit fratrum nostrorum ac sororum. Quantum vero omnium et cuiusque hominis mutatur imago, cum harum rerum consciï fimus, cum has res considerationibus nostris ponderamus! Mysteriorum eucharistici sensus ad amorem nos propellit erga proximum, ad amorem denique erga singulos homines.²⁶

EUCCHARISTIA ET VITA

7. Cum caritatis itaque sit fons, Eucharistia semper quasi centrum fuit vitae discipulorum Christi. Cumque speciem habeat panis ac vini, cibi id est ac potus, res homini perquam familiaris est adeoque devincta cum ipsius vita, ut sunt videlicet esca ac potio. In eucharistico cultu veneratio Dei, qui est Amor, nascitur ex illa quasi familiaritate intima, *qua is ipse, perinde ac cibus et potus, replet spiritalem nostram naturam*, cui vitam praebet sicut illi. Talis igitur « eucharistica » Dei veneratio plane concinit cum salvificis eius consiliis. Pater namque ipse vult ut « veri adoratores »²⁷ sic omnino se adorent, quam proin voluntatem Christus interpretatur tum verbis suis tum etiam hoc sacramento, per quod idonei efficimur, ut Patrem eo modo adoremus, qui voluntati ipsius magis respondeat.

Ex tali dein conceptione eucharistici cultus proficiscitur tota *sacramentalis figura christianorum vitae*. Si quis enim christianus vitam ducit super sacramenta fundatam communique animatam sacerdotio, id in primis significat hunc expetere, ut Deus intus agens provehat ipsum, in Spiritu, « in mensuram aetatis plenitudinis Christi ».²⁸ Deus vera sua ex parte non afficit illum per eventa solum externa suamque gratiam internam, sed certius in eo ac vehementius quidem agit per sacramenta. Haec profecto praebent vitae ipsius quendam sacramentalem habitum.

²⁶ Hoc enuntiant plures orationes *Missalis Romani*: oratio super oblata Missae « Pro iis qui opera misericordiae exercuerunt »: « ut ... in tui et proximi dilectione, Sanctorum tuorum exemplo, confirmemur »: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 721; Post communionem Missae « Pro educatoribus »: « ut fraternitatis caritatem et lumen veritatis in corde exhibeamus et opere »: *ibid.*, p. 723; cf. etiam Post communionem Missae Dominicae XXII « per annum », supra allatum in annot. 22.

²⁷ *Io.* 4, 23.

²⁸ *Eph.* 4, 13.

At omnibus ex sacramentis Eucharistia ad plenitudinem perducit hominis christiani initiationem tribuitque sacerdotii communis exercitationi illam rationem sacramentalem et ecclesialem quae conectit illud — sicut iam significavimus²⁹ — cum ministeriali sacerdotio. Hoc modo cultus eucharisticus *centrum et culmen est totius sacramentalis vitae*.³⁰ Resonant usque in illo, veluti alta vocis imagine, sacramenta initiationis christianae: Baptisma et Confirmatio. Quonam melius loco veritas declaratur illa, secundum quam non tantum « filii Dei nominamur » sed « et sumus », ³¹ sacramenti scilicet Baptismatis virtute, quam eo ipso quod reddimur in Eucharistia participes Corporis et Sanguinis unigeniti Filii Dei? Et quidnam magis nos praeparat, ut simus « veri testes Christi » ³² coram mundo, quod Confirmationis Sacramentum efficit, quam eucharistica communio in qua Christus nobis testimonium dat nosque ei?

Fieri non potest ut hic singillatim subtiliusque in vincula inquiramus quae inter Eucharistiam existunt et reliqua Sacramenta, praesertim Sacramentum familiaris vitae atque infirmorum. De necessitudine autem arcta Sacramenti Paenitentiae cum Eucharistia iam in Litteris Encyclicis a verbis « Redemptor Hominis » incipientibus quaedam monuimus.³³ *Non ad Eucharistiam modo conducit Paenitentia verum ad Paenitentiam Eucharistia pariter ipsa*. Cum enim nobiscum reputemus quis demum sit quem in eucharistica recipimus communionem, sua fere sponte oritur in nobis indignitatis affectus una cum dolore ob peccata cumque sensu interioris necessitatis purificationis.

At vigilandum nobis semper est, ne eximia haec cum Christo congressio in Eucharistia transeat in levem consuetudinem neve ipsum indigne — hoc est gravi peccato onerati — suscipiamus. Usus ergo virtutis paenitentiae ipsumque Sacramentum Paenitentiae pernecessaria sunt ut sustentetur in nobis et continenter vigescat affectio illa venerationis quam Deo ipsi homo debet atque eius Amori tam mirabiliter revelato.

²⁹ Cf. *supra*, n. 2.

³⁰ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Decretum *Ad Gentes Divinitus* de activitate missionali Ecclesiae, nn. 9 et 13: AAS 58 (1966), pp. 958; 961 s.; Decretum *Presbyterorum Ordinis* de Presbyterorum ministerio et vita, n. 5: AAS 58 (1966), p. 997.

³¹ *I Io.* 3, 1.

³² Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 11: AAS 57 (1965), p. 15.

³³ Cf. n. 20: AAS 71 (1979), pp. 313 s.

Hucusque dicta eo quidem spectant ut universales quaedam cogitationes exponantur de cultu eucharistici Mysterii, quae fusius sane possint uberiusque enodari. Explicari nominatim possit nexus inter ea quae diximus de Eucharistiae effectibus in caritatem erga hominem et ea quae modo inculcavimus de officiis erga hominem et Ecclesiam acceptis in ipsa communione eucharistica indeque etiam imago effingi possit illius « terrae novae »³⁴ quae ex Eucharistia per omnem « hominem novum » generatur.³⁵

Re quidem vera in hoc panis ac vini, cibi nempe potusque, Sacramento quidquid humanum est, insigniter transformatur et sublevatur. Ideo eucharisticus cultus non tantum cultus est qui inaccessibili transcendentiae praestatur, quantum divinae cultus indulgentiae ac benignitatis simulque misericors ac redemptrix mundi transformatio in corde hominum.

Haec omnia strictim dumtaxat attingentes et summatim, cupimus tamen latius iam aperire spatium quaestionibus illis quas debebimus postmodum excutere, quoniam et ipsae artissime coniunctae sunt cum Sanctissimi Sacramenti celebratione. Etenim ea in celebratione propius declaratur Eucharistiae cultus, qui intimo profluit ex animo velut magni pretii obsequium fide, spe caritateque excitatum, quae per Baptisma in nos sunt infusae. Hac ipsa de re ad vos, Venerabiles Dilectique in episcopatu Fratres, et vobiscum ad sacerdotes ac diaconos volumus praesertim his scribere in Litteris, quibus Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino accuratiores subnectet animadvertiones.

II

EUCARISTIAE INDOLES SACRA ET SACRIFICIUM

INDOLES SACRA

8. Eucharistiae celebratio iam inde a cenaculo et Ultima Cena suam prae se fert historiam tam longam ut Ecclesiae ipsius. Qua quidem volvente historia in elementa secundaria certae quaedam mutationes sunt inductae; verum tamen *nihil mutata est essentia Mysterii*, quod mundi Redemptor eadem in novissima Cena constituit. Etiam

³⁴ 2 Pe. 3, 13.

³⁵ Col. 3, 10.

Concilium Vaticanum II nonnulla immutavit, ob quae Missae liturgia nunc obtinens aliquantum distat a Missae forma ante Concilium vigente. In praesentia vero de differentiis illis nolumus loqui; expedit enim Nos in eo consistere quod immutabile iam pertinet ad liturgiae eucharisticae essentiam.

Cum hoc namque elemento proxime cohaeret « sacrum » illud Eucharistiae, videlicet ut sanctae sacraeque actionis. Sancta autem et sacra est, quandoquidem in ea adest semper agitque Christus « Sanctus Dei », ³⁶ a Spiritu Sancto unctus, ³⁷ « quem Pater sanctificavit », ³⁸ ut poneret libere animam suam iterumque sumeret, ³⁹ « pontifex foederis novi ». ⁴⁰ Ipse enim, cuius sustinet celebrans personam, ingreditur sanctuarium ibique suum denuntiat Evangelium. Ipse porro est « offerens simul et oblatus, consecrator et consecratus ». ⁴¹ Actio quidem sancta est et sacra, cum sacris constet ex Speciebus, quae sunt « Sancta sanctis » — id est res sanctae, Christus sanctus, sanctis datae — quem ad modum universae canunt liturgiae Orientis, dum tollitur eucharisticus panis, ut ad Cenam Domini fideles invitentur.

Sacra igitur Missae natura non est aliqua « sacralizatio », additio nempe ab homine facta ad Christi actionem in cenaculo, quia illius Ferae Quintae Cena sacer fuit ritus, primaria ac constitutiva liturgia, qua Christus se vitam pro nobis daturum pollicitus celebravit sacramentaliter ipse mysterium Passionis suae ac Resurrectionis, quod veluti cor est Missae cuiusque. Ex ea procedentes liturgia, Missae nostrae possident ex se iam liturgicam figuram integram, quae, licet pro singulis familiis ritualibus varietur, permanet tamen quoad substantiam eadem. « Sacrum » igitur, Missae proprium, est a Domino instituta indoles sacra. Verba autem uniuscuiusque sacerdotis et acta, quibus totius eucharisticae congregationis conscia actuosaque participatio respondet, referunt quasi vocis imagine dicta et facta Ultimae Cena.

Sanctissimum Sacrificium a sacerdote offertur « in persona Chri-

³⁶ Lc. 1, 35; Io. 6, 69; Act. 3, 14; Ap. 3, 7.

³⁷ Act. 10, 38; Lc. 4, 18.

³⁸ Io. 10, 36.

³⁹ Cf. Io. 10, 17.

⁴⁰ Hebr. 3, 1; 4, 15 et cetera.

⁴¹ Ut Byzantina liturgia saeculi IX praedicabat secundum omnium vetustissimum codicem, olim *Barberino di San Marco* appellatum (Florentiae), nunc in Bibliotheca Apostolica Vaticana asservatum, *Barberini greco* 336, f. 8, vers. lin. 17-20, vulgatum in hac parte a F.E. BRIGHTMAN, *Liturgies Eastern and Western*, I. *Eastern Liturgies*, Oxford 1896, p. 318, 34-35.

sti », quod plus sane significat quam « nomine Christi » vel etiam « Christi vicem ». Offertur nempe « in persona »: cum celebrans ratione peculiari et sacramentali idem prorsus sit ac « summus aeternusque Sacerdos », ⁴² qui Auctor est princepsque Actor huius proprii sui Sacrificii, in quo nemo revera in eius locum substitui potest. Ipse enim solus — Christus solus — potuit semperque potest esse vera et certa « propitiatio pro peccatis nostris ... sed etiam pro totius mundi ». ⁴³ Eius dumtaxat sacrificium — nullius alterius — potuit potestque habere vim propitiatoriam coram Deo, sanctissima Trinitate, eius sanctitate, quae omnia transcendit. Conscientia autem huius rei aliquo modo illuminat significationem et indolem sacerdotis-celebrantis qui, *Sanctissimum immolans Sacrificium atque « in persona Christi » agens*, inducitur inseriturque modo sacramentali (simulque ineffabili) in hoc intimum « sacrum » ubi is vicissim spiritaliter omnes consociat eucharisticae congregationis participes.

Hoc praeterea « sacrum », quod variis liturgicis formis peragitur, potest aliquo carere secundario elemento; attamen privari nullo pacto licet indole sacra sua ac « sacramentalitate » essentialibus, cum decretae illae a Christo sint et ab Ecclesia transmittantur atque regantur. Neque fas est illud « sacrum » ad alios fines detorqueri. Eucharisticum enim Mysterium si a propria seiungitur sacrificali et sacramentali natura, plane id esse cessat. Nam haud tolerat ullam imitationem « profanam » quae facillime transire possit, quin immo fere semper, in profanationem. Reminisci hoc usque oportet maximeque fortasse his temporibus, cum animorum inclinationem dispicimus ad discrimen submovendum inter « sacrum » et « profanum » cumque percrebuit fere iam ubique studium (quibusdam saltem in locis) auferendae sacrae omnium rerum qualitatis.

His ergo in adiunctis *necesse ex suo officio Ecclesiae est tutari atque confirmare ipsum Eucharistiae « sacrum »*. Praeterea in societate nostra, cuius pluralismus est proprius quaeque saepius etiam consulto saeculares vitae rationes sequitur, *viva fides* christianae communitatis — fides conscia quidem sibi iurium suorum adversus eos omnes qui eandem non participant fidem — praestat huic eidem « sacro » tutum locum in civitate christiana. Officium reverendae singulorum hominum

⁴² Collecta Missae votivae de Ss. Eucharistia B: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 858.

⁴³ 1 Io. 2, 2; cf. *ibid.* 4, 10.

fidei respondet simul naturali civilique iuri libertatis tum conscientiae tum ipsius religionis.

In sermone theologico ac liturgico haec Eucharistiae indoles sacra enuntiata est et semper enuntiatur.⁴⁴

Qui sensus obiectivae indolis sacrae Mysteriorum eucharistici tantopere est constitutum quiddam fidei Populi Dei ut ea locupletetur et corroboretur.⁴⁵ Ministri proinde Eucharistiae nostris potissimum diebus illustrari debent huius fidei vivae plenitudine eiusque sub splendore comprehendere et perficere id omne quod ad sacerdotale eorum ministerium ex Christi eiusque Ecclesiae voluntate pertinet.

SACRIFICIUM

9. In primis autem est Eucharistia sacrificium: redemptionis videlicet eodemque tempore sacrificium Novi Foederis,⁴⁶ sicut credimus nos ac manifesto profitentur etiam Ecclesiae Orientis; plura quidem abhinc saecula Ecclesia Graeca docuit: «hodiernum sacrificium sic

⁴⁴ Dicimus enim «divinum Mysterium», «Sanctissimum» vel «Sacrosanctum», id est excellentissimum modum «Sacri» et «Sancti» proferimus. Orientales contra Ecclesiae nuncupant Missam «raza» sive «mystérion» [μυστήριον]. hagiasmós [ἁγιασμός], quiddam, quodassē, scilicet praestantissimam formam «consecrationis». Ritus insuper liturgici accedunt qui ad sacri excitandum sensum postulant ut sileatur, stetur, genua flectantur, ut fidei professio peragatur, ut incenso suffiantur Evangelium, ara, celebrans et ipsae Species sacrae. Immo vero ritus illi in adiutorium arcessunt angelos ad serviendum Deo Sancto creatos: in Ecclesiis nostris Latinis acclamatione «Sanctus», atque in Liturgiis Orientis acclamatione «Trisagion» et «Sancta sanctis».

⁴⁵ Verbi causa in ipsa invitatione ad communionem hac fide in lumine ponuntur additicii aspectus praesentiae Christi Sancti: aspectus epiphaniae expressus a Byzantinis («Benedictus qui venit in nomine Domini: Dominus est Deus et apparuit nobis!»: *La divina Liturgia del santo Padre Giovanni Crisostomo*, Roma-Grottaferata 1967, pp. 136 s.); aspectus societatis et unitatis, decantatus ab Armenis («Unus Pater sanctus nobiscum, unus Filius sanctus nobiscum, unus Spiritus sanctus nobiscum»: *Die Anaphora des Heiligen Ignatius von Antiochien*, übersetzt von A. RÜCKER, *Oriens Christianus*, 3^a ser., 5 [1930], p. 76); aspectus abditus et caelestis praedicatus a Chaldeis ac Malabarensibus (cf. *Hymnus antiphonarius*, post communionem cantatus a sacerdote et fidelibus: F.E. BRIGHTMAN, *op. mem.*, p. 299).

⁴⁶ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. *Sacrosanctum Concilium* de Sacra Liturgia, nn. 2 et 47: AAS 56 (1964), pp. 83 s., et 113; Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, nn. 3 et 28: AAS 57 (1965), pp. 6 et 33 s.; Decretum *Unitatis Redintegratio* de Oecumenismo, n. 2: AAS 57 (1965), p. 91; Decretum *Presbyterorum Ordinis* de Presbyterorum ministerio et Vita, n. 13: AAS 58 (1966), pp. 1011 s.; Conc. Oecum. Tridentin., sessio XXII, cap. I et II: *Conci-*

profecto est ut illud quod olim unigenitum incarnatum Verbum obtulit; ab eo nunc hodie ut tunc offertur, cum idem sit unicumque sacrificium». ⁴⁷ Quocirca, cum praesens redditur unicum hoc salutis nostrae sacrificium, homo et mundus Deo restituuntur per paschalem Redemptionis novitatem. Quae quidem restitutio deficere non potest, fundamentum enim est « novi et aeterni testamenti » Dei cum hominibus hominumque cum eo. Si quando deficeret, disputari oporteret tam de praestantia ipsius sacrificii Redemptionis, quod tamen perfectum fuit omniumque postremum ac terminale, quam de Missae Sanctae vi sacrificali. Quam ob rem verum cum Eucharistia sit sacrificium, hanc restitutionem ad Deum operatur.

Inde vero sequitur ut celebrans, tamquam illius sacrificii minister, germanus sit *sacerdos* qui — peculiaris potestatis virtute in sacra ordinatione collatae — sacrificalem perficit actum homines ad Deum referentem. Omnes autem qui Eucharistiae sunt participes, licet non sacrificent ut ille, nihilo minus cum ipso offerunt communis sacerdotii virtute *sacrificia spiritalia* sua, quae panis et vinum indicant, iam ex quo tempore haec in altari exhibentur. Etenim liturgicus hic actus, in universis fere liturgiis sollemniter celebratus, « vim et significationem spiritalem servat ». ⁴⁸ Fiunt quodam modo panis et vinum earum rerum omnium signum quas eucharistica communitas ipsa ex se ut donum Deo praebet offertque in spiritu.

Magni ideo interest ut primum hoc liturgiae eucharisticae momentum, sensu quidem stricto, declaretur etiam affectibus actibusque participantium, ad quos refertur processio, quae dicitur, cum donis, quam recens liturgica instauratio statuit ⁴⁹ quamque ex perantiqua traditione psalmus comitatur vel hymnus. Certum per temporis spatium est necesse, ut omnes huius actus conscientiam assequantur quem celebrans propriis simul verbis enuntiat.

liorum Oecumenicorum Decreta, Bologna 1973, pp. 732 ss., praesertim: « una eademque est hostia, idem nunc offerens sacerdotum ministerio, qui se ipsum tunc in cruce obtulit, sola offerendi ratione diversa » (*ibid.*, p. 733).

⁴⁷ Synodus Constantinopolitana adversus Sotericum (mensibus Ianuario 1156 et Maio 1157): ANGELO MAI, *Spicilegium romanum*, t. X, Romae 1844, p. 77; PG 140, 190; cf. MARTIN JUGIE, *Dict. Théol. Cath.*, t. X, 1338; *Theologia dogmatica christianorum orientalium*, Paris 1930, pp. 317-320.

⁴⁸ *Institutio Generalis Missalis Romani*, n. 49: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 39; cf. Conc. Oecum. Vat. II, Decretum *Presbyterorum ordinis* de presbyterorum ministerio et vita, n. 5: AAS 58 (1966), pp. 997 s.

⁴⁹ *Ordo Missae cum populo*, n. 18: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 390.

Eadem porro conscientia actus exhibendi dona totam per Missam est sustinenda. Quin immo suam plenitudinem attingere debet tempore consecrationis et oblationis anamncticae, prout flagitat primaria vis culminis ipsius sacrificii. Quod quidem vocabula comprobant eucharisticae precis quae sacerdos elatiore pronuntiat voce. Proderit hic non nullas afferre locutiones tertiae precis eucharisticae quibus insignite aperitur sacrificialis indoles Eucharistiae et in quibus oblatio nostri ipsorum cum Christi iungitur oblatione: « Respice, quaesumus, in oblationem Ecclesiae tuae et, agnoscens Hostiam, cuius voluisti immolatione placari, concede, ut qui Corpore et Sanguine Filii tui reficimur, Spiritu eius Sancto repleti, unum corpus et unus spiritus inveniamur in Christo. Ipse nos tibi perficiat munus aeternum ».

Significatio autem sacrificialis haec iam in omnibus celebrationibus exprimitur verbis illis quibus sacerdos terminat donorum oblationem fidelesque ad orandum hortatur ut « meum ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem Omnipotentem ». Quae vocabula obstringentem habent virtutem, quatenus naturam totius eucharisticae liturgiae patefaciunt ubertatemque rerum simul divinarum simul ecclesialium, quas continet.

Quicumque ergo cum fide Eucharistiam communicant, animadvertunt eam « sacrificium » esse, id est « oblationem consecratam ». Nam panis ac vinum in altari exhibita, quibus pietas et sacrificia spiritalia participantium iunguntur, denique sic consecrantur ut fiant *vere, realiter et substantialiter* Corpus traditum Sanguisque a Christo ipso effusus. Ita quidem propter consecrationem species panis et vini repraesentant⁵⁰ modo sane sacramentali et incruento ipsum cruentum Sacrificium propitiatorium quod is Patri in cruce obtulit pro saeculi salute. Ipse enim solus, victimam propitiatricem se praebens summae cum devotionis et immolationis actu, hominum genus cum Patre reconciliavit, « delens, quod adversum nos erat, chirographum ».⁵¹

Ad hoc igitur sacrificium, quod modo sacramentali in altari renovatur, oblata dona panis et vini, fidelium pietati coniuncta, quiddam conferunt, pro quo aliud nequit substitui, siquidem per consecrationem sacerdotis sacrae species efficiuntur. Hoc etiam clare patescit ex gestu sacerdotis eucharisticam proferentis precem at maxime in ipsa

⁵⁰ Cf. Conc. Oecum. Trident., Sessio XXII, c. 1: *Conciliorum Oecumenicorum Decreta*, Bologna 1973, pp. 732 s.

⁵¹ Col. 2, 14.

consecratione deindeque cum Sancti Sacrificii celebrationem eiusque participationem comitatur huius rei conscientia: « magister adest et vocat te ».⁵² Quae Domini vocatio ad nos per ipsius Sacrificium directa reserat corda, ut, per mysterium Redemptionis nostrae mundata, cum eo se conglutinent in eucharistica communione quae vicissim illi participationi Missae attribuit pondus maturum ac plenum humanamque obligans vitam: « Intendit vero Ecclesia ut fideles non solummodo immaculatam hostiam offerant sed etiam seipsos offerre discant, et de die in diem consummentur, Christo mediatore, in unitatem cum Deo et inter se, ut sit tandem Deus omnia in omnibus ».⁵³

Oportet ergo convenitque ut nova, impensa institutio impertiatur eo consilio ut omnes divitiae, quae in liturgia continentur, aperiantur. Liturgica enim renovatio post Concilium Vaticanum II effecta addidit maiorem, ut ita loquamur, visibilitatem *sacrificio eucharistico*. Missis aliis rebus, ad eam conferunt verba eucharisticae precis a celebrante pronuntiata voce elata praesertimque consecrationis verba et congregationis acclamatio continuo post elevationem.

Quae omnia si gaudio nos replent, reminisci tamen etiam decet *mutationes illas novam flagitare conscientiam maturitatemque spiritalem* non solum a celebrante, potissimum hodie cum « versus populum » celebrat, sed ab ipsis pariter fidelibus. Maturescit autem et increscit eucharisticus cultus cum precis eucharisticae verba ac nominatim consecrationis magna cum humilitate ac simplicitate ita efferruntur ut intellegi possint, secundum suam sanctitatem, modo pulchro et digno; cum actus hic primarius eucharisticae liturgiae sine festinatione fit, cum opera vere datur tali collecti animi attentioni ac pietati tali ut participes sentiant mysterii excelsitatem, quod peragitur, idque se gerendi ratione ostendant.

III

BINAE DOMINI MENSAE COMMUNEQUE ECCLESIAE BONUM

MENSA VERBI DEI

10. Probe quidem novimus Eucharistiae celebrationem priscis inde a temporibus coniunctam esse non cum precatione sola verum

⁵² Io. 11, 28.

⁵³ *Institutio Generalis Missalis Romani*, n. 55 f: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 40.

etiam cum Sacrarum Scripturarum lectione totiusque congregationis cantu. Hanc profecto ob causam diutissime iam factum est ut ad Missam adhiberetur excogitata ab Ecclesiae Patribus similitudo cum duabus mensis in quibus Ecclesia filiis suis apparat verbum Dei atque Eucharistiam, id est Panem Domini. Redeundum propterea ad primam partem est Sacri Mysterii, quae saepius his temporibus *liturgia verbi* appellatur, de eaque aliquandiu deliberandum.

Lectio locorum ex Sacris Litteris cuique diei assignatorum *decreta a Concilio est secundum normas ac necessitates novas*.⁵⁴ Ob eas igitur Concilii regulas novus constitutus est lectionum ipsarum collectus, in quibus usurpatum quadamtenus est principium continuationis textuum atque etiam propositum aditum aperiendi ad Libros sacros universos. Psalmi insuper cum responsoriis in liturgiam inducti familiares astantibus reddunt ipsas pulcherrimas opes precationis ac poesis Veteris Testamenti. Quod autem hi textus leguntur iam et canuntur proprio sermone vernaculo, accidit proinde, ut omnes pleniore cum rerum intelligentia ritum valeant participare. Non tamen desunt qui, secundum veteris liturgiae Latinae rationem acriter instituti, defectum huius « unius sermonis » percipiunt, qui in universo orbe terrarum unitatem Ecclesiae significavit et indole sua dignitatis plena altum sensum Mysterii eucharistici excitavit. Itaque huiusmodi animi motus et desideria non solum benigne comiterque sed etiam admodum reverenter sunt accipienda atque, quantum fieri potest, est iis satisfaciendum, ut ceteroquin novis dispositionibus cavetur.⁵⁵ Ecclesia quidem Romana erga linguam Latinam, praestantissimum sermonem Urbis Romae antiquae, peculiari obligatione devincitur eamque commonstret oportet, quotiescumque offertur occasio.

Facultates, quas in re attulit renovatio post Concilium inducta, ita crebrius adhibentur ut *testes nos participesque fiamus germanae celebrationis verbi Dei*. Numerus etiam crescit eorum qui illis in celebrationibus partes agunt actuosas. Nascuntur manipuli lectorum et cantorum, quin saepius etiam « scholae cantorum », virorum aut mu-

⁵⁴ Cf. Const. *Sacrosanctum Concilium* de Sacra Liturgia, nn. 35, 1 et 51: AAS 56 (1964), pp. 109; 114.

⁵⁵ Cf. S. Rituum Congr., Instr. *In edicendis normis*, VI, 17-18; VII, 19-20: AAS 57 (1965), pp. 1012 s.; Instr. *Musicam Sacram*, IV, 48: AAS 59 (1967), p. 314; Decr. *De titulo Basilicae Minoris*, II, 8: AAS 60 (1968), p. 538; S. Congr. pro Cultu Divino, Notif. *De Missali Romano, Liturgia Horarum et Calendario*, I, 4: AAS 63 (1971), p. 714.

lierum, qui magno cum studio se huic devovent operis rationi. Verbum Dei, Sacra nempe Scriptura, apud multas christianorum communitates iam nova coepit vigescere vita. Ad liturgiam congregati fideles cantando praeparantur ad Evangelium audiendum, quod consentanea nuntiatur cum pietate curaue amanti.

His omnibus permagna cum aestimatione et grata mente cognitis ac perceptis, haud tamen oblivisci licet renovationem plenam alias semper necessitates inferre. Quae reapse consistunt *novo in sensu officii circa verbum Dei* variis linguis per liturgiam transmissum; id quod congruit certe cum natura universali ipsisque Evangelio propositis finibus. Idem vero illud officium tangit etiam executionem singularem actionum liturgicarum lectionis vel cantus, ubi obtemperandum pariter est artis principiis. Ut autem actiones illae a quovis ficto arceantur artificio, demonstretur in eis necesse est talis facultas, simplicitas, simulque talis dignitas ut ex ipsa legendi vel canendi ratione eluceat indoles sacri textus propria.

Quocirca necessitates istae, quae ex renovato officii sensu effluunt circa verbum Dei in liturgia,⁵⁶ altius quidem descendunt immo *pervadunt ad interiorem affectionem*, qua ministri verbi munus suum inter liturgicam congregationem explent.⁵⁷ Tandem respicit illud officium *selectionem textuum*. Haec iam legitima Ecclesiae auctoritate facta est, quae etiam casus praecavit in quibus fas est aptiores deligi locos peculiari cuidam occasioni.⁵⁸ Meminerint autem semper omnes intra textus Missae Lectionum ingredi posse solum Dei verbum. Pro Sacrae enim Scripturae usu minime potest aliorum textuum recitatio substitui, quantumvis magna bona religiosa et moralia illi forsitan prae se ferant. Possunt contra tales lectiones utilissime in homiliis adhiberi. Nam homilia reapse perquam idonea est ad illorum textuum usum, dummodo necessariis doctrinae postulatis et condicionibus respon-

⁵⁶ Cf. PAULUS PP. VI, Const. Apost. *Missale Romanum*: «Hisce ita compositis, illud etiam vehementer fore confidimus, ut sacerdotes et fideles simul sanctius animum suum ad Cenam Domini praeparent, simul, sacras Scripturas altius meditati, verbis Domini uberius in dies alantur»: AAS 61 (1969), pp. 220 s.; *Missale Romanum*, ed. mem., p. 15.

⁵⁷ Cf. Pontificale Romanum, *De Institutione Lectorum et Acolythorum*, n. 4, ed. typica 1972, pp. 19 s.

⁵⁸ Cf. *Institutio Generalis Missalis Romani*, nn. 319-320: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 87.

deant, quoniam ipsa homiliae natura eo spectat, ut, praeter alia, illuminet convenientiam inter divinam revelatamque sapientiam ac praestabilem, humanam cogitationem, quae variis viis quaerit veritatem.

MENSA PANIS DOMINI

11. Altera mysterii eucharistici mensa, videlicet mensa Panis Domini, et ipsa postulat congruentem considerationem, ratione habita liturgicae renovationis temporis nostri. Summi profecto ponderis haec quaestio est, cum de actu ibi peculiari agatur *fidei vivae*, quin immo — sicut a primis saeculis auctores testificantur⁵⁹ — actus quo significatur *cultus erga Christum, qui in eucharistica communione se ipsum cuique nostrum tradit*, animis nostris et conscientiae nostrae, labiis nostris et oribus cibi forma. Quam ob rem potissimum hac ipsa in quaestione poscitur ea vigilantia, de qua loquitur Evangelium, tam a Pastoribus, in quos recidit officium curandi eucharistici cultus, quam a Populo Dei, cuius « sensus fidei »⁶⁰ hic penitus percipiatur oportet sitque valde acutus.

Diligentiae itaque uniuscuiusque vestrum, Venerabiles ac Dilecti in episcopatu Fratres, commendare hanc quaestionem pervelimus. Vos enim in primis oportet eam collocare intra communem vestram sollicitudinem omnium Ecclesiarum vobis creditarum. Id quod a vobis petimus pro unitate illa quam veluti hereditatem ab Apostolis recepimus: pro unitate collegiali nostra. Haec quidem unitas certo quodam sensu enata est circum mensam Panis Domini in novissima Cena. Sumentati vos et adiuti a vestris in sacerdotio Fratribus, praestate quantum omnino valetis, ut *in tuto semper locetur dignitas sacra ministerii eucharistici altusque ille spiritus eucharisticae communionis*, quod non tantum est peculiare bonum Ecclesiae uti Populi Dei sed etiam particularis simul hereditas nobis relicta ab Apostolis, a variis liturgicis traditionibus et a tot generationibus fidelium, qui saepe fuerunt testes Christi heroici, in « Schola Crucis » (Redemptionis) et Eucharistiae educati.

⁵⁹ Cf. Fr. J. DÖLGER, *Das Segnen der Sinne mit der Eucharistie. Eine altchristliche Kommunionssitte: Antike und Christentum*, t. 3 (1932), pp. 231-244; *Das Kultvergehen der Donatistin Lucilla von Karthago. Reliquienkuss vor dem Kuss der Eucharistie*, *ibid.*, pp. 245-252.

⁶⁰ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, nn. 12; 35: AAS 57 (1965), pp. 16; 40.

Recordari igitur decet Eucharistiam ut mensam Panis Domini perpetuam esse invitationem, quem ad modum colligitur *ex liturgica celebrantis monitione cum eloquitur: « Ecce Agnus Dei! Beati qui ad cenam Agni vocati sunt »*,⁶¹ necnon ex nota Evangelii parabola de invitatis ad nuptiarum convivium.⁶² Meminimus autem multos in illa narratione sese excusantes ob varias causas recusavisse ne venirent.

Etiam sunt in nostris catholicorum communitatibus qui sacram communionem *participare possunt at non participant*, licet in conscientia sua nullo impediuntur gravi peccato. Hic se gerendi modus, qui in non nullis e nimia manat severitate, nostro quidem saeculo mutatus est, si verum dicere volumus, quamvis passim etiam nunc deprehendatur. Revera, potius quam ex indignitatis sensu, iam affectio illa oritur e deficiente aliquomodo dispositione interiore, vel si ita dicere aequum est, deficiente « fame » et « siti » eucharistica, sub qua latet similiter parum sufficiens aestimatio atque intelligentia ipsius naturae huius excellentis Sacramenti amoris.

Hisce tamen proximis annis conspicamur etiam aliud quiddam. Interdum scilicet, immo compluribus in casibus, cuncti eucharisticae celebrationis participes ad communionem accedunt, tametsi nonnumquam — ut comprobant periti rerum pastores — habita non est debita cura, ut prius Paenitentiae Sacramentum reciperent propriam ad conscientiam mundandam. Ex se quidem id significare potest eos, qui ad Mensam Domini procedant, nihil sua in conscientia invenire neque quidquam secundum obiectivam Dei legem quod prohibeat praecelsum illum laetumque actum ipsorum coniunctionis sacramentalis cum Christo. At opinio saltem aliquando hic delitescere potest alia quaedam: qua quis nempe arbitratur Missam esse *dumtaxat* convivium⁶³ quod participetur *Corpore Christi suscipiendo, ut potissimum fraterna ostendatur communio*. Quam ad rationem facile addi potest aliqua humana rerum consideratio vel simplex voluntas sese « conformandi » ad ceteros.

A nobis ergo ista quaestio efflagitat vigilantem animorum attentionem necnon theologicam ac pastoralementem scrutationem, quae sensu officiorum nostrorum acerrimo ducatur. Sinere enim nobis haud licet ut in communitatum nostrarum vita illud pereat bonum quod subtili-

⁶¹ Io. 1, 29; Ap. 19, 9.

⁶² Cf. Lc. 14, 16 ss.

⁶³ Cf. *Institutio Generalis Missalis Romani*, nn. 7-8: *Missale Romanum*, ed. mem., p. 29.

tas est christianae conscientiae impulsae sola observantia erga Christum qui, in Eucharistia receptus, debet in nostrum unoquoque reperire dignum habitaculum. Quae quidem quaestio proxime cohaeret non tantum cum Paenitentiae Sacramenti usu, sed cum recto etiam sensu propriorum officiorum circa depositum totius doctrinae moralis et circa accuratam differentiam inter bonum ac malum, quae deinceps singulis Eucharistiae participibus evadit regula recti de se ipsis iudicii intra propriae conscientiae penetralia. Notissima enim sunt Sancti Pauli dicta: « Probet autem se ipsum homo »; ⁶⁴ tale porro iudicium condicio pernecessaria est, ut ipse quis statuatur ad sacramne accedat communionem eucharisticam an ab ea abstineat.

Eucharistiae autem celebratio affert nobis alia multa postulata, quantum ad Mensae eucharisticae attinet ministrum; quae modo afficiunt sacerdotes solos et diaconos modo universos liturgiam eucharisticam participantes. Sacerdotibus diaconisque est reminiscendum mensae Panis Domini ministerium iniungere ipsis peculiaria officia quae in primis spectent eundem ad Christum in *Eucharistia praesentem* proindeque omnes Eucharistiae participes, qui sunt vere vel esse possunt. Ad primum quod attinet, recordari expedit de verbis libri Pontificalis quae die ordinationis Episcopus ad novensilem facit sacerdotem, dum in patena caliceque ei committit panem ac vinum a fidelibus oblata et a diaconis praeparata: « Accipe oblationem plebis sanctae Deo offerendam. Agnosce quod ages, imitare quod tractabis et vitam tuam mysterio dominicae crucis conforma ». ⁶⁵ Quae postrema admonitio ab Episcopo ipsi proposita persistere debet velut una normarum carissimarum ministerii eius eucharistici.

Secundum illam normam moderari se sacerdotem oportet Panem ac Vinum tractantem, quae Corpus et Sanguis facta sint Redemptoris. Par inde est nos omnes, qui Eucharistiae simus ministri, perscrutari attento animo actus nostros in altari praesertimque modum quo tractemus Cibum illum ac Potum, qui Corpus sunt et Sanguis Dei et Domini Nostri manibus in nostris; quomodo dein sanctam communionem distribuamus et quomodo purificationem perficiamus.

Qui gestus cuncti suam prae se ferunt significationem. Vitanda nimirum est omnis hic scrupulosa religio; verum prohibeat a nobis Deus mores reverentia vacuos, inopportunam festinationem et impa-

⁶⁴ 1 Cor. 11, 28.

⁶⁵ Pontificale Romanum, *De Ordinatione Diaconi, Presbyteri et Episcopi*, ed. typica, 1968, p. 93.

tientiam scandalum inferentem. Summus enim in eo constitit honor noster quod — praeter officia nostra circa munus evangelizationis — exercemus talem potestatem arcanam in Rēdemptoris Corpus; proinde omnia in nobis ad id penitus dirigantur oportet. Meminisse insuper debemus nos semper ad hanc ministerialem potestatem esse sacramento consecratos atque ex hominibus assumptos « pro hominibus ».⁶⁶ Quae singula constituamus ante oculos necesse est nobis praesertim Ecclesiae Romanae Latinae sacerdotibus, quorum ordinationis ritus progredientibus saeculis addidit consuetudinem sacerdotis manus ungendi.

Quibusdam in regionibus *usus increbuit manu suscipiendae communionis*. A Conferentiis Episcopalibus singillatim hoc expetitur est a Sedeque Apostolica concessum. Nihilominus voces permanent de dolendo defectu, qui hic illic evenit, reverentiae Speciebus eucharisticis debitae, quae quidem offensiones non gravant ipsos solos his de gerendi se modis reos sed etiam Ecclesiae Pastores qui minus diligenter vigilaverunt de fidelium agendi ratione erga Eucharistiam. Accidit quoque ut interdum ratio non habeatur liberae optionis voluntatisque eorum qui, tametsi apud eos communionis distributio approbata est per manus, malunt tamen pergere eam ore recipere. In his igitur Litteris Nostris vix facere possumus quin mentionem pariter moveamus tristibus de factis, de quibus modo mentionem iniecimus. Quod cum scribimus, nullo omnino modo cogitamus illos qui Dominum Iesum manu suscipientes permoventur affectu altae reverentiae ac pietatis, in regionibus, ubi eiusmodi usus est permissus.

Non autem neglegere licet primum sacerdotum munus, qui sua in ordinatione idcirco consecrati sunt, ut Christi Sacerdotis gererent personam; quapropter eorum manus, haud secus ac vox et voluntas, factae sunt proximum Christi instrumentum. Sicut Eucharistiae igitur ministri, implent in Species sacras auctoritatis officium primum, quoniam plenum est: panem namque et vinum offerunt et consecrant et deinde ipsis congregationis participibus, qui suscipere cupiunt, sacras dividunt Species. Diaconis tantum permittitur ut fidelium dona ad altare perferant eaque a sacerdote consecrata distribuant. Quamquam non plane est priscus ritus, quam tamen eloquens hinc est in ordinatione nostra Latina unctio manuum, quasi poscatur hisce ipsis manibus peculiaris Sancti Spiritus gratia et vis!

⁶⁶ *Hebr.* 5, 1.

Tangere sacras Species ac *partiri propriis manibus* est ordinatum privilegium, quod indicat *actuosa participationem ministerii Eucharistiae*. Patet vero posse Ecclesiam tribuere talem potestatem hominibus qui nec sacerdotes sint nec diaconi, cuius generis sunt sive acolythi suum exsequentes ministerium, praesertim si ad futuram ordinationem destinantur, sive alii laici qui facultatem iusta de necessitate acceperunt, sed semper post consentaneam praeparationem.

ECCLESIAE BONUM COMMUNE

12. Ne paulisper quidem oblivisci possumus Eucharistiam esse peculiare bonum universae Ecclesiae. *Maximum immo donum est*, quod in gratiae Sacramentique ordine Sponsus Divinus suae tradidit traditque continenter Sponsae. Atque propterea omnino, quod de tali agitur tantoque dono, nos profunda moti fide facere debemus, ut vere christiana conscientia officiorum nostrorum ducamur. Etenim donum aliquod magis nos magisque obligat, quoniam compellat nos non tantum vi stricti cuiusdam iuris quantum potius propterea quod alicui nominatim committitur ideoque etiam sine vinculis iuridicalibus postulat *fiduciam animumque gratum*. Eucharistia autem prorsus est huius generis donum, huius generis bonum. Fideles itaque quoad singulas partes oportet nos manere erga ea quae illa in se exprimit necnon ad ea quae a nobis exposcit: gratiarum scilicet actionem.

Bonum totius Ecclesiae commune est Eucharistia tamquam unitatis eius sacramentum. Quam ob rem tenetur arcto officio Ecclesia omnia constituendi quae ipsius respiciunt celebrationem ac participationem. Gerere nos ergo debemus secundum principia a novissimo Concilio praestituta, quod nempe in Constitutione de Sacra Liturgia circumscripsit ac praefinivit auctoritates obligationesque tum Episcoporum in propriis dioecesibus tum Episcopalium Conferentiarum, quandoquidem hae et illi in unitate collegiali cum Apostolica Sede agunt.

Accedit quod normae variis a Romanae Curiae Dicasteriis emissae pariter sunt hic servandae: tum in re liturgica — nempe in regulis per liturgicos libros statutis de mysterio eucharistico necnon in eodem mysterio dicatis Instructionibus⁶⁷ — tum in iis quae pertinent ad

⁶⁷ Cf. Sacra Congr. Rit., *Instructio Eucharisticum Mysterium*: AAS 59 (1967), pp. 539-573; *Rituale Romanum, De sacra communione et de cultu Mysteriorum eucharistici extra Missam*, ed. typica 1973; Sacra Congr. pro Cultu Divino,

« communicationem in sacris », « Directorio de re oecumenica »⁶⁸ et « Instructione de peculiaribus casibus admittendi alios christianos ad communionem eucharisticam in Ecclesia catholica »⁶⁹ sancitis. Etsi praesenti in statu renovationis liturgicae relictus est locus liberae « creatrici » cuidam operae, debet tamen illa districte oboedire postulatis substantialis unitatis. Qua in pluralismi via, ut aiunt (qui ceterum iam exortus est ex variarum linguarum usu in liturgiam inducto), eatenus tantum progredi licet, quatenus necessariae proprietates celebrationis Eucharistiae non tollantur quatenusque obtemperetur legibus recentiore liturgica renovatione praestitutis.

Necessaria ergo ubique adhiberi debet diligentia, ut intra ipsum cultus eucharistici pluralismum, a Concilio Vaticano II propositum, ostendatur unitas, cuius signum Eucharistia est et causa.

Officium istud, cui ob ipsam rerum necessitatem invigilare debet Apostolica Sedes, suscipiendum est non solum *Conferentiis Episcopali*bus singulis, verum etiam cuique sine exceptione ministro Eucharistiae. Reminisci praeterea quisque debet se vere respondere de communi universae Ecclesiae bono. *Sacerdos ut minister* et celebrans et praeses eucharisticae fidelium congregationis habeat oportet peculiarem *sensum communis boni Ecclesiae*, quod per ministerium suum repraesentat at cui ipse vicissim subesse debet secundum rectam fidei disciplinam. Se ipsum arbitrari non licet velut « possessorem » qui libere decernat de liturgico textu et ritu sacro quasi de suo peculiari bono, ut ritui illi tribuat suum ipsius arbitriumque modum. Id quod subinde videri potest maiorem quidem habere effectum magisque satis facere subiectivae cuidam pietati, nihilo setius tamen obiective fallitur semper communio illa quam potissimum in Sacramento unitatis vere proprieque decet declarari.

Singuli sacerdotes, qui Sanctum offerunt Sacrificium, meminerint proinde non se *solos* huius Sacrificii tempore precari cum propria communitate, verum totam simul precari Ecclesiam, quae sic atque etiam per *usum liturgici textus approbati* aperiatur hoc in Sacramento unitatem suam spiritalem. Si quis hanc rationem appellat « nimium uniformitatis studium », ostendit tantummodo se ignorare obiectivas

*Litterae circulares ad Conferentiarum Episcopali*um Praesides de precibus eucharisticis: AAS 65 (1973), pp. 340-347.

⁶⁸ Cf. nn. 38-63: AAS 59 (1967), pp. 586-592.

⁶⁹ Cf. AAS 64 (1972), pp. 518-525. Cf. etiam « Communicatio » subsequenti anno evulgata, ut eadem Instructio recte applicaretur: AAS 65 (1973), pp. 616-619.

postulationes germanae unitatis idque signum est nocentis individualismi, quem dicunt.

Quod autem minister sive celebrans ita subicitur ipsi «Mysterio», quod ab Ecclesia illi concreditum est in commodum totius Populi Dei, id elucere debet etiam in observatione liturgicarum normarum ad Sancti Sacrificii celebrationem attinentium. Hae regulae referuntur verbi causa ad habitum nominatimque ad sacras vestes, quas celebrans induit. Accidit, quemadmodum liquet, ut antehac fuerint etiamque nunc adiuncta sint, in quibus praescripta illa non urgeant. Intimis sensibus commoti iam legimus in libris, quos sacerdotes conscripserunt quondam captivi in campis ad homines exterminandos institutis, narrationes de eucharisticis celebrationibus absque supra dictis normis, id est sine altari et sacris vestimentis. Si vera illis in condicionibus id documentum fuit animorum heroicorum magnamque aestimationem meretur, nihilominus tamen *communibus in adiunctis* intellegi potest neglegentia praeceptorum liturgicorum velut diminuta erga Eucharistiam reverentia, quam fortasse genuit singulare studium ipsius celebrantis vel mens non valens censuram facere opinionum vulgarum vel etiam quidam *defectus spiritus fidei*.

Nos cunctos, qui ex Dei *gratia* ministri sumus Eucharistiae, obstringit peculiari modo officium curandi de ipsis sensibus seque gendi rationibus fratrum nostrorum ac sororum sollertiae pastoralis nostrae commissorum. Munus quidem nostrum est, in primis per vitae nostrae exempla, incitare quamlibet sanam significationem cultus erga Christum praesentem operantemque in hoc Sacramento amoris. Ipse prohibeat Deus, ne aliter agamus neve cultum illum labeficiamus, «desuescentes» signis variis formisque eucharistici cultus, quibus fortasse «tralaticia» at sana indicetur pietas, aut illum «fidei sensum», quem totus possidet Populus Dei, sicut monuit Concilium Vaticanum II.⁷⁰

Extremam vero iam manum imposituri hisce considerationibus Nostris, velimus veniam petere — nomine quidem Nostro omniumque vestrum, Venerabiles ac Dilecti in episcopatu Fratres, — universarum illarum rerum quae, ob quasvis causas quamlibetque ob humanam debilitatem, impatientiam, neglegentiam vel etiam propter executionem interdum imperfectam, singularem, falsam praescriptorum Concilii Va-

⁷⁰ Cf. Conc. Oecum. Vat. II, Const. dogm. *Lumen Gentium* de Ecclesia, n. 12: AAS 57 (1965), pp. 16 s.

ticani II, ingerere potuerunt scandalum vel difficultatem circa doctrinae interpretationem et venerationem huic excelso Sacramento debitam. Dominum exinde Iesum precamur, ut deinceps pariter nostra in ratione huius mysterii sacri tractandi videtur id omne quod quocumque modo diluere possit vel confundere reverentiae sensum et amoris inter nostros fideles.

Utinam Christus nos ipse adiuvet, ut per vias renovationis verae procedamus ad illam plenitudinem vitae cultusque eucharistici, unde aedificatur Ecclesia ipsa ea in unitate, quam possidet iam et cupit magis etiam perfici in Dei viventis gloriam hominumque cunctorum salutem.

13. Sinite demum Nos, Venerabiles ac Dilecti Fratres, has iam finire meditationes Nostras, ad nonnullarum dumtaxat quaestionum tractationem pleniorē destinatas. Cum easdem cogitationes Nostras enuclearemus, ante oculos nobis observabatur opus totum a Concilio Vaticano II peractum, atque mentem acriter intendimus in Pauli VI Encyclicas Litteras «Mysterium Fidei», tempore Concilii foras datas, necnon in omnia documenta idem post Concilium edita, quibus liturgica renovatio post Concilium ad effectum adduceretur. Viget enim arctissima et congruens necessitudinis coniunctio *inter liturgiae renovationem ac restaurationem totius vitae Ecclesiae*.

Ecclesia non solum agit sed et ipsa se exprimit in liturgia, ex liturgia vivit deque liturgia consentaneas vitae suae vires haurit. Idcirco liturgica renovatio, recto modo secundum Concilii Vaticani II mentem peracta, certo quodam sensu mensura est et condicio quae eiusdem universalis Synodi doctrina ad usum adducatur, quam quidem amplecti volumus profunda cum fide, habentes scilicet nobis persuasum per ipsum Concilium Spiritum Sanctum «dixisse Ecclesiae» veritates dedisseque consilia quae muneri eius perficiendo utilia essent coram hominibus huius nostri posteriorisque temporis.

Aequabiliter nos in posterum etiam singularem adhibebimus curam, ut sequamur ac provehamus Ecclesiae renovationem secundum Concilii Vaticani II doctrinam, spiritu vivae semper Traditionis ducti. Re quidem vera pertinet ad Traditionis recto modo intellectae naturam recta quoque interpretatio rursus instituta «signorum temporum», secundum quae necesse est extrahantur copioso de Evangelii thesauro «nova et vetera».⁷¹ Hoc videlicet animo secundum evangelicam monitionem

⁷¹ Mt. 13, 52.

operans, Concilium Vaticanum II provide est annisum, ut vultus Ecclesiae in liturgia sacra restitueretur, cum saepius se ipsum revocaret ad id quod est « antiquum », ad id quod ex Patrum hereditate prodit exprimitque fidem ac doctrinam Ecclesiae tot iam saecula adunatae.

Ut autem illa Concilii praescripta in liturgiae provincia futuris quoque temporibus pergere valeant rite impleri, at potissimum in regione eucharistici cultus, *pernecessaria est sedula adiutrix opera* mutua inter Apostolicae Sedis Dicasterium, ad quod res pertinet, singulasque Episcopales Conferentias, adiutrix — inquam — mutua opera, *vigil simul et creatrix*, oculis nempe intentis nunc ad sanctissimi Mysterii magnitudinem nunc ad progredientes motus spiritales socialesque mutationes tanti momenti pro nostra aetate, quoniam non solum difficultates quandoque inferunt, verum etiam homines ad novam rationem communicandi augusti huius Mysterii Fidei praeparant.

Ante omnia vero asseverare Nostra interest quaestiones liturgiae ac nominatim liturgiae eucharisticae nullo modo esse posse occasiones *dividendi catholicos et subruendi Ecclesiae unitatem*. Istud efflagitur iam simplici ex intellectu Sacramenti huius, quod Christus nobis ut spiritualis coniunctionis fontem reliquit. At quo pacto Eucharistia ipsa, quae in Ecclesia est « sacramentum pietatis, signum unitatis, vinculum caritatis », ⁷² his diebus inter nos erigere possit murum divisionis materiamque praebere dissensionis cogitationum et agendi rationum, cum esse debeat centrum primum et constitutivum unitatis ipsius Ecclesiae, quem ad modum ex suapte est natura?

Universi nos pariter debitores sumus erga Redemptorem nostrum. Universi nos simul audiamus oportet illum veritatis amorisque Spiritum, quem is pollicitus Ecclesiae est quique in ea operatur. Pro hac igitur veritate et amore, nomine insuper ipsius Christi Crucifixi eiusque Matris, obsecramus vos et obtestamur, ut omnem deserentes contentionem ac partitionem consociemur nos universi ad hoc excelsum salutiferum munus, quod pretium est unaque fructus redemptionis nostrae. Quantum in ipsa profecto situm est, Apostolica Sedes annitetur, ut similiter in posterum instrumenta conquirat, quibus unitas illa asservetur de qua loquimur. Unusquisque vero diligenter sua caveat agendi ratione « contristare Spiritum Sanctum ». ⁷³

Haec ut tandem unitas et continua ordinataque cooperatio, quae

⁷² Cf. S. AUGUSTINUS, *In Evangelium Ioannis tract.*, 26, 13: PL 35, 1612 s.

⁷³ Eph. 4, 30.

ad illam perducit, valeant perseveranter proferri, flexis genibus imploramus singulis nobis lumen Spiritus Sancti per Mariae Sponsae eius sanctae Matrisque Ecclesiae deprecationem. Et dum omnibus benedicimus imo ex pectore, rursus convertimur ad vos, Venerabiles ac Dilecti Nobis Fratres in episcopatu, fraterna cum salutatione ac plena fiducia. Coniuncti nos hac collegiali unitate, cuius sumus participes, omnia suscipiamus, quo magis magisque Eucharistia fiat vitae et lucis fons conscientiis fratrum nostrorum ac sororum apud communitates singulas intra unitatem universalem Christi Ecclesiae in terris.

Caritate demum fraterna Nos impulsos vobis cunctisque in sacerdotio fratribus Benedictionem iuvat Apostolicam impertire.

Ex Aedibus Vaticanis, die xxiv mensis Februarii, Dominica I in Quadragesima, anno MCMLXXX, Pontificatus Nostri secundo.

IOANNES PAULUS PP. II

Allocutiones Summi Pontificis

« IL SIGNORE È MIA LUCE E MIA SALVEZZA »

*Ex homilia a Summo Pontifice Ioanne Paulo II habita die 20 martii 1980 in Basilica Vaticana.**

Nei primi secoli il periodo di quaranta giorni fu, nella Chiesa, il tempo di preparazione particolarmente intensiva al Battesimo. Fu il tempo dedicato in modo particolare al catecumenato. Si compiva così, nel suo ambito, quel processo di conversione che occorre considerare come il primo e il più fondamentale: la conversione a Dio che ci dà la nuova vita in Cristo. Dobbiamo infatti essere immersi nella Sua Morte per diventare poi nel sacramento del Battesimo — partecipando, a prezzo di questa Morte, alla Sua Risurrezione — la nuova creatura. Per diventare il vivo soggetto del Mistero in cui Dio rinnova, in ciascuno di noi, l'uomo vecchio, creandolo, di nuovo, mediante la grazia, a immagine del Suo Figlio Unigenito.

Coloro che si preparavano, in questo modo, al Battesimo nella notte della Risurrezione, portavano il nome di catecumeni. Li circondava una particolare sollecitudine di tutta la comunità della Chiesa, perché, ecco, ciascuno di essi doveva diventare, nella Notte Pasquale ormai vicina, il soggetto del più grande Mistero. Doveva ripetersi in lui, in modo sacramentale, la Risurrezione del Signore. Ognuno doveva diventare il soggetto della Pasqua, cioè del Passaggio dalla morte alla Vita.

Per raggiungere la via che conduce a quel Passaggio — alla Pasqua — per perseverare in essa fino alla fine, ciascuno dei catecumeni doveva incontrarsi con la Luce del Signore. Il Signore doveva aprire i suoi occhi, così come aveva aperto gli occhi di quell'uomo cieco fin dalla nascita, di cui parla la liturgia di oggi; cieco senza colpa dei genitori. Cieco, « perché si manifestassero in lui le opere di Dio » (Gv 9, 3), « le grandi opere di Dio » - « magnalia Dei »! (At 2, 11).

A questo scopo il catecumeno passava per i diversi ammaestramenti. Faceva la conoscenza degli articoli della fede. Doveva conoscerli

* *L'Osservatore Romano*, 22 marzo 1980.

nella loro umana espressione. Ma non bastava soltanto la conoscenza. Doveva ricevere la luce, la luce interiore che proviene da Cristo stesso. Questa luce fa sì che l'uomo veda tutto, il mondo e se stesso, in maniera radicalmente nuova. Veda in modo completamente nuovo: dalle basi, dall'inizio. Diventi il soggetto di una Nuova Conoscenza, poiché partecipa della conoscenza, con la quale Dio stesso conosce, e che ci ha tramandato nel Suo Figlio. L'uomo diventa quindi il soggetto della Nuova Conoscenza, per poter diventare, in modo pienamente cosciente, il soggetto della Nuova Vita.

La liturgia d'oggi, perciò, si ricollega in modo speciale con la liturgia della Notte Pasquale. I catecumeni — coloro che, per opera di Cristo, sono diventati partecipi della Nuova Conoscenza, coloro che hanno acquistato (come il cieco dalla nascita) la vista — camminano attraverso questa liturgia con il loro canto: con il canto degli uomini, ai quali si è rivelato Dio, e, insieme con Dio, si è rivelato in modo nuovo, il mondo e l'uomo.

« Il Signore è mia luce e mia salvezza, / di chi avrò paura? / Il Signore è difesa della mia vita, / di chi avrò timore? ... Ascolta, Signore, la mia voce. / Io grido: abbi pietà di me! Rispondimi! / Di te ha detto il mio cuore: "Cercate il suo volto"; / il tuo volto, Signore, io cerco. / Non nascondermi il tuo volto, / non respingere con ira il tuo servo. / Sei tu il mio aiuto, non lasciarmi, / non abbandonarmi, Dio della mia salvezza ... / Sono certo di contemplare la bontà del Signore / nella terra dei viventi. / Spera nel Signore, sii forte, / si rinfranchi il tuo cuore e spera nel Signore » (*Sal 26/27, 1.7 - 9.13-14*).

I catecumeni, nella prospettiva del Battesimo già vicino, esprimono la gioia della vista spirituale che hanno ricevuto, della quale sono diventati partecipi. Si sono trovati sulla via che conduce alla visione di Dio « a faccia a faccia » (*1 Cor 13, 12*). La ricerca del « volto di Dio » è diventata la via dell'uomo consapevole del suo compimento definitivo. E questa è la via della fede.

Anche noi siamo sulla strada. Non è più la strada dei catecumeni. È la strada della fede. Quindi quest'esperienza in cui vuole introdurci la liturgia d'oggi, noi l'abbiamo già, in certo modo, compiuta. O, può darsi, che non la conosciamo affatto.

Ricevendo il Battesimo nel periodo infantile, arriviamo alla fede mediante la comunità della nostra famiglia, che vuole aprirci le ric-

chezze della Chiesa il più presto possibile, assumendo tutti i doveri che ne derivano.

La Chiesa, da molto tempo, ha stabilito di imboccare questa strada, prendendo in considerazione sia la circostanza che non si può ritardare il momento di grazia nella vita di alcun uomo, sia quella che, attraverso il battesimo dei bambini, bisogna aiutare la costruzione della famiglia intesa come « la chiesa domestica », conferendo ad essa, soprattutto, le possibilità del « secondo, per così dire, catecumenato ». E in questo modo nel corso di tante generazioni, al posto della « educazione primaria alla fede » si è formata ed è maturata una ricca esperienza di educazione « nella fede ». Mentre nel primo caso la grazia del Battesimo costituiva il punto di arrivo, nel secondo, essa è la base; essa è il punto di partenza di tutto ciò per cui noi siamo cristiani e per cui ci comportiamo da cristiani.

Ed è anche il punto di partenza di questo nostro odierno incontro quaresimale.

È bene che nel quadro di quest'incontro possiamo considerare il problema del catecumenato. Poiché il catecumenato deve sempre costituire, in qualche modo, il fondamento del nostro essere cristiani e del nostro comportamento da cristiani; poiché esso costituisce per noi, appunto, la base e il punto di partenza.

È, dunque, bene che, nella liturgia d'oggi, ci incontriamo con un catecumeno, cioè con l'uomo per cui Cristo è diventato la luce, con l'uomo che ha ricevuto la vista della fede, che si è trovato sulla strada della Nuova Conoscenza ...

Così la Quaresima è il tempo di un particolare incontro con Cristo, che non cessa di parlare di Se stesso:

« Io sono la luce del mondo; chi segue me ... avrà la luce della vita » (*Gv* 8, 12).

Così era molto tempo fa, nei tempi del primitivo catecumenato. E così è oggi, nei tempi del « secondo catecumenato ».

La Quaresima costituisce quel tempo beato in cui ognuno di noi può, in modo particolare, passare attraverso la zona di luce. Una luce potente, una luce intensa proviene dal Cenacolo, dal Getsemani, dal Calvario, e infine dalla Domenica della Risurrezione.

Bisogna attraversare questa zona di luce così da ritrovare in sé la Vita.

È in me la luce? È in me la Vita? Questa vita che ha innestato Cristo?

Cristo, insieme alla luce della fede, ha innestato, in ciascuno di noi, la vita della Grazia.

È in me la vita della Grazia?

O forse è prevalso in me il peccato?

Nella luce pasquale, nella luce della Passione e della Croce, il peccato si delinea più chiaramente. Nella luce pasquale, nella luce della Risurrezione si apre più chiaramente la strada per superare il peccato e giungere all'espiazione, al pentimento, alla remissione. « Chi segue me, avrà la luce della vita »! (Gv 8, 12).

Ciascuno di Voi, cari Amici, passi questa Quaresima in modo da farsi penetrare dalla luce della vita.

L'uomo rinasce alla vita in Cristo, per la prima volta, nel Sacramento del Battesimo.

L'uomo, con il Battesimo, rinasce alla vita in Cristo, alla grazia che aveva perduto a causa del peccato, ed ogni volta rinasce per mezzo del Sacramento della Penitenza. Rinascete alla vita in Cristo. Amen.

Acta Congregationis

LITTERAE CIRCULARES AD PRAESIDES CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM DE INVOCATIONE « MATER ECCLESIAE » IN LITANIAS LAURETANAS INSERENDA

Sacra Congregatio pro Sacramentis et Cultu Divino, die 13 martii 1980, ad Conferentias Episcopales litteras misit, quibus notam facit facultatem a Summo Pontifice concessam inserendi in formularium Litaniarum B. Mariae V. invocationem « Mater Ecclesiae ».

Prot. CD 700/80

Romae, die 13 martii 1980

E.me Domine,

Marialis titulus « Mater Ecclesiae », quem Summus Pontifex Paulus VI rec. mem. sollemni sententia pronuntiavit occasione oblata tertiae exactae Sessionis Concilii Vaticani II, ubique apud populum christianum magis magisque pia devotione recolitur. Insuper et in Missale Romanum (editio typica altera, 1975) nova Missa votiva « De Beata Maria Ecclesiae Matre » est inserta.

Summus Pontifex Ioannes Paulus II, petitionibus obsequens, quae e diversis mundi regionibus ad Apostolicam Sedem mittuntur, facultatem concedit ut unaquaeque Conferentia Episcopalis, quae id exoptet, in formularium Litaniarum Beatae Mariae Virginis invocationem « Mater Ecclesiae » inserere possit.

Nova haec invocatio « Mater Ecclesiae », in Litiis « Lauretanis » nuncupatis, post invocationem « Mater Christi » et ante illam « Mater divinae Gratiae » est collocanda.

Quae dum Tecum, E.me Domine, in notitiam et normam communicare placet, occasionem nactus libenter sensus venerationis meae erga Te pando atque me profiteor

E.tiae Tuae in Domino add.mum

IACOBUS R. Card. KNOX

Praefectus

Vergilius Noè, a Secretis a.

LA LITURGIE, ACTIVITÉ-SOMMET ET CONTEMPLATION D'UN PEUPLE SACERDOTAL

En mai 1979, dom Adrien Nocent fut invité au Sénégal pour un Congrès national de Liturgie auquel prenaient part le Cardinal Thiandoum, archevêque de Dakar, le Nonce Apostolique, les évêques, les prêtres, les religieuses, les catéchistes et les laïcs que ce sujet intéressait. C'était le premier congrès national sur la Liturgie, tenu au Sénégal. Il y eut deux ou trois conférences, puis les participants se réunirent par groupes pour proposer leurs problèmes dans l'après-midi en assemblée générale. Le Père y répondait. Nous donnons ici quelques extraits enregistrés et corrigés.

L'ENJEU D'UN CONGRÈS NATIONAL DE LITURGIE

1. Importance et gravité des problèmes proposés

Un travail comme celui qui nous est proposé peut provoquer un certain enthousiasme, mais ce serait de l'inconscience si, en même temps, il ne nous donnait pas une certaine angoisse, dès que nous songeons à la responsabilité que nous prenons ensemble.

En effet, au-delà d'une question de formes, de rites extérieurs, voir même de textes, nous touchons à la signification profonde de l'activité majeure de l'Eglise. Ce n'est donc pas avec légèreté ou simplement en projetant nos petites idées que nous pouvons nous engager ensemble dans ce travail qui rencontrera dans ses recherches la louange de Dieu, la sanctification des hommes, en fin de compte tout le Mystère de Pâques et la reconstruction du monde dans l'unité que la catastrophe initiale lui a fait perdre. Jusqu'à il y a peu encore, nous étions habitués à considérer la Liturgie comme une étiquette, un choix de chasubles, de tapis, de chandelles, de gestes, de rubriques. Nous avons découvert qu'elle était toute autre chose: une vie, « la spiritualité » du chrétien, pas une spiritualité au choix, mais une spiritualité essentielle et fondamentale. Devant étudier des problèmes de formes, de gestes, de textes, peut-être sujets à adaptation, nous devons prendre conscience du danger de mettre en jeu ce qui est fondamental. Il nous faut aborder ce Congrès avec le sens de notre responsabilité.

2. *Choix difficile d'un programme*

Le programme proposé aurait exigé deux ans de session. Mais, en fait, si l'on envisage plusieurs activités de la Liturgie, on est toujours ramené aux problèmes fondamentaux. Il est même excellent de commencer par là, quitte à reprendre ensuite, année par année en les étudiant à fond, les différentes options à prendre pour les diverses activités et célébrations liturgiques.

Les questions fondamentales restent celles-ci:

1°) Qu'est-ce que la Liturgie?

2°) Quelle est la charte d'adaptation de la Liturgie?

Un premier tour de piste pour déceler la complexité des problèmes que nous voudrions envisager n'est pas mauvais, surtout si nous nous proposons de les reprendre un à un dans la suite des années qui viennent.

3. *But précis de la session et ses chances de succès*

a) *Aspects négatifs*

Ne cherchons pas des recettes rapides, en nous imaginant que nous allons sortir de cette salle en mettant en poche une solution définitive qui va changer la paroisse, le diocèse et renouveler la face du monde d'une manière immédiate.

C'est d'abord nous-mêmes qui devrions nous renouveler intérieurement, et ceci prend du temps. Si une « conversion » est nécessaire au point de vue spirituel, elle ne l'est pas moins au point de vue de notre méthode de travail. Il faut d'abord nous en convaincre, et j'en ai l'expérience à l'Institut Pontifical de Liturgie Saint-Anselme. Les étudiants, surtout les missionnaires, ne comprennent d'abord pas du tout que nous les initiions aux sources antiques. Il s'agit, à leurs yeux, de traiter d'une pastorale indispensable, d'adaptations, ou au moins de prendre comme point de départ *l'homme*. Comme si l'homme avait eu et avait l'initiative de notre salut en Jésus Christ! On ne résoud rien en pastorale, ou on fait de la pastorale à bon marché, quand on se refuse à envisager d'abord comment l'Eglise à travers les siècles a compris l'Écriture, comment elle l'a actualisée dans ses célébrations, quelle est la théologie de ses célébrations; et bien certainement il faut

considérer ces divers problèmes du point de vue de l'anthropologie, qui ne doit évidemment pas être la première de nos études. A ce moment, nous sommes à pied d'œuvre pour commencer à étudier une pastorale et une adaptation saine.

Il nous faudrait découvrir la nécessité d'une étude, d'une spécialisation, la nécessité surtout d'acquérir par ces recherches une mentalité non pas d'antiquaire ni de conservateur de musée, mais une mentalité respectueuse de la tradition étudiée et qui est capable de juger ce qui reste essentiel, et ce qui peut être abandonné ou modifié. Ce n'est pas facile et il faut nous garder des solutions simplistes et excellentes ... à première vue.

b) *Aspects positifs*

Il ne faut cependant pas rester dans une sorte de paralysie en face des problèmes. Peut-être, à la fin de cette session, nous sentirons-nous davantage prêts à attaquer nos problèmes d'aujourd'hui, et d'autant plus prêts que nous en aurons compris la complexité et la gravité, ayant pris possession, non pas de recettes, mais de la nécessité de se forger des instruments de travail bien adaptés à notre but.

* * *

I. LA LITURGIE, ACTIVITÉ-SOMMET ET CONTEMPLATION D'UN PEUPLE SACERDOTAL

1. *Pourquoi ce titre? Sa signification*

Le thème pourrait sembler très abstrait; en réalité il est des plus concrets. En fait, il synthétise tout ce qu'est la Liturgie. D'ailleurs, il vient de la *Constitution sur la Liturgie* elle-même. Elle nous rappelle que la Liturgie est, avant tout, activité pascalle, continuatrice de l'activité même du Christ. La Constitution la place au sommet de l'activité de l'Eglise, et comme source de toutes ses autres activités (SC 10).

Une activité qui est, en même temps, une contemplation. Il ne faudrait pas séparer contemplation et action; ce sont deux attitudes intimement unies. Contemplation, car toute la Liturgie est gloire de Dieu, mais elle est en même temps — tout en n'étant pas, de soi, missionnaire et s'adressant à ceux qui croient — sanctification des

hommes. « La gloire de Dieu est l'homme vivant », écrivait saint Irénée. La gloire de Dieu est l'homme en voie de sanctification.

Il faudrait, pour envisager profondément le problème, étudier la théologie du sacerdoce des fidèles. Toute la Liturgie et son adaptation trouvent leur base dans ce sacerdoce. Nous n'insisterons pas sur ce problème. *Lumen gentium* a développé avec clarté et profondeur cette théologie. Elle souligne qu'en fait il n'y a qu'un unique sacerdoce, celui du Christ, participé réellement de deux manières différentes: le sacerdoce ministériel ou d'Ordination, et le sacerdoce baptismal. Le sacerdoce ministériel ou d'Ordination comme charisme d'actualiser dans le présent pour le futur les mystères passés. Ces mystères étant actualisés, entre en ligne de compte le sacerdoce baptismal et chrésimal en activité de complémentarité. Ensemble les deux sacerdoce, tous les deux réels mais essentiellement différents, entrent en activité-sommet et contemplation, activité et contemplation toujours centrées sur la présence réelle, parmi nous, du mystère de Pâques (LG 10).

2. La théologie concrète de la Liturgie selon Vatican II

a) La Liturgie comme « moment » dans l'Histoire du salut

La Liturgie est pour nous le « maintenant » d'un fait historique, à la fois situé dans le temps et dans un lieu précis, mais qui échappe cependant au temps et au lieu pour nous être rendu actuel.

Ceci est fondamental. Nous retrouvons ici l'intuition de saint Léon le Grand. Il nous parle du « sacrement » des fêtes, et il écrit: « Quand nous célébrons les Mystères du Sauveur, nous ne les célébrons pas comme des faits passés, mais comme se passant aujourd'hui sous nos yeux ». Je renvoie à l'excellent ouvrage écrit par le P. de Soos, Supérieur du monastère de Dzobégan, au Togo: *Le Sacramentum chez saint Léon*, où l'on trouvera les textes et leur commentaire.

Quand nous célébrons, nous ne déplaçons pas la poussière du passé et nous ne cherchons pas à vivre de lui, même quand nous l'avons actualisé, mais nous vivons pour le futur, pour construire. Le passé ne nous intéresse pas, s'il n'est pas présent et parce qu'il peut être le gage de la reconstruction du monde jusqu'au retour du Christ. Ces trois aspects de la Liturgie: le passé dans le présent pour le futur sont tout particulièrement soulignés dans le Temps de l'Avent.

b) *En fait, la Liturgie est présence réelle et actuelle du Seigneur et mémorial des Mystères du salut*

Il faut avoir lu la *Constitution sur la Liturgie*, n. 7 et l'Encyclique du Pape Paul VI, en 1965: *Mysterium Fidei*.

1°) *La Liturgie comme « mémorial » des Mystères du salut*

On a parfois, dans certains milieux, accusé Vatican II d'avoir dans la dite « nouvelle Liturgie » évacué le sens de la présence réelle en employant le mot « mémoire » ... Cela suppose une ignorance assez lourde qui ne se rend pas compte de ce que la « mémoire », le « mémorial », aussi bien chez les Juifs que chez les chrétiens, suppose, au contraire, la réalité de la présence.

Quand le Christ dit: « Faites ceci en mémoire de moi », qu'est-ce qu'il veut dire? Je voudrais répondre à cette question en m'inspirant d'un ouvrage d'un non-catholique très respectueux de notre théologie, historiquement et exégétiquement très objectif et probe: J. JEREMIAS, *La dernière Cène. Les paroles de Jésus* (Trad. française, Paris, Ed. du Cerf, Collection Lectio divina, 75, surtout pp. 283-305). Dans cet ouvrage l'A. fait une étude approfondie des paroles de Jésus: « Faites ceci en mémoire de moi ».

Il examine dans l'hellénisme ce qu'est l'Anamnesis, dont beaucoup d'inscriptions témoignent de l'existence. Se « rappeler », c'est célébrer une fête qui évoque un homme ou un événement *aux autres hommes*. Pour nous cela pourrait être, par exemple, une fête patriotique.

Dans la civilisation latine, qui nous est plus familière, c'est célébrer pour rappeler *aux hommes* un événement et plus particulièrement un défunt. Les catacombes de Rome nous ont laissé des vestiges de ces salles de banquet, car c'est dans un banquet rituel que se célébrait ce « mémorial ». Ce banquet, destiné à rappeler un défunt, se nommait « *Refrigerium* », mot qui est passé dans le *Memento* des défunts du Canon romain (B. BOTTE - C. MOHRMANN, *L'Ordinaire de la Messe*, Ed. du Mont César, Louvain).

Dans la civilisation palestinienne, on connaît aussi, par exemple dans l'Ancien Testament, la simple mémoire, rappel d'un homme ou d'un événement aux autres hommes. Mais on connaît surtout le « mémorial » qui signifie: rappeler à Dieu un événement ou un homme. La perspective est totalement différente. On rappelle à Dieu ce qu'il

a fait pour son peuple. Pour le faire, on actualise le passé sous les yeux de Dieu. Mais quand Dieu se rappelle, c'est toujours une activité nouvelle, et c'est à ce moment qu'on lui demande quelque chose. Les psaumes nous présentent souvent ce genre de « mémoire ».

Dans le christianisme, Jésus se réfère à cette « mémoire » de l'Ancien Testament. Quand il dit: « Faites ceci en mémoire de moi », il signifie par là, non pas que le banquet sacrificiel de la Cène et de la messe le rappelleront, lui, à la mémoire de ses disciples et des hommes, mais il veut dire: Célébrer ce banquet sacrificiel, qui actualise mon sacrifice qui a noué la Nouvelle et Eternelle Alliance.

Toute nos prières eucharistiques sont construites sur cette base. Après avoir fait « mémoire » des mystères du Christ, nous présentons son sacrifice au Père, puis nous formulons nos demandes: « Et nous te demandons, pour l'Eglise, pour le Pape, les Evêques, etc. ». Autour de l'Eucharistie, toute célébration liturgique trouve ici sa signification: actualisation du Christ, des événements de l'Ancien Testament qu'il réunit en lui, dans le présent, pour le futur: la reconstruction du monde et la fin des temps.

2^o) *La présence réelle du Seigneur et de ses Mystères*

Certainement le Concile de Trente a été contraint d'insister sur la présence réelle eucharistique du Seigneur. La Réforme, le plus souvent, ou bien niait cette présence réelle, ou bien la niait en dehors du sacrifice même de la messe. Le Concile de Trente se devait d'insister sur la foi de l'Eglise. Ce faisant, il n'a pas été amené à préciser les autres modes de présence. Nous-mêmes nous sommes portés à ne voir de présence que dans la célébration de l'Eucharistie.

Vatican II a voulu porter remède à cette situation. Mais il faut se rappeler que déjà *Mediator Dei* y avait insisté.

La *Constitution sur la Liturgie* (SC 7) donne une vision générale de ce que doit être cette présence du Seigneur:

« Pour l'accomplissement d'une si grande œuvre (la restauration du monde dans l'unité, le mystère pascal), le Christ est toujours là, auprès de son Eglise, surtout dans les activités liturgiques. Il est là présent dans le sacrifice de la messe, dans la personne du ministre. Il est là présent par sa vertu dans les sacrements, au point que, lorsque quelqu'un baptise, c'est le Christ lui-même qui baptise. Il est là présent dans sa parole; car c'est lui qui parle, tandis qu'on écoute dans l'Eglise les Saintes Ecritures. Enfin, il est là présent, lorsque l'Eglise

prie et chante les psaumes, lui qui a promis « là où deux ou trois sont rassemblés en mon nom, je suis là au milieu d'eux ».

Ce texte remarquable ne donne cependant pas une théologie suffisante de ce que nous devons comprendre par cette présence du Seigneur dans ces différents modes. Dans la messe, ce serait une présence réelle; et dans les autres modes, serait-ce une présence analogique, une assistance du Seigneur? Par ailleurs, on risque de tout confondre et de voir un mode identique dans la proclamation de la Parole, par exemple, et dans l'Eucharistie. Ou bien on confine la présence du Seigneur seulement dans l'Eucharistie. C'est d'ailleurs souvent ce qui se passe chez bon nombre de catholiques; nous en avons malheureusement bien des preuves. Quand, pendant la proclamation de l'Ecriture, les fidèles entrent dans l'église et marchent; quand on se confesse pendant la proclamation des Ecritures; quand l'homélie s'abstient de parler de ce que le Seigneur a dit, mais se préoccupe de toute autre chose: nous avons la démonstration fort triste de ce que ni le prêtre, ni les fidèles n'ont pas la conviction d'une vraie présence du Seigneur.

Dans l'encyclique *Mysterium fidei*, Paul VI insiste fortement — c'est le but de l'Encyclique — sur la présence réelle eucharistique et notre foi en cette présence. Il a une phrase qui semble d'une importance que l'on ne pourrait diminuer. Paul VI semble avoir été fortement remué par l'affirmation de Vatican II sur cette présence du Seigneur. Et il écrit: « Quand je dis *réelle* la présence eucharistique, je la dis réelle, non pas en excluant la réalité des autres modes de présence du Christ, mais je la dis *réelle par excellence* ».

Que veut dire le Pape Paul VI? « Je dis la présence eucharistique *réelle* par excellence? ».

Quand je baptise, l'eau reste de l'eau et, finie la célébration du baptême, il n'y a plus de présence. Quand je proclame la Parole de Dieu, le livre reste ce qu'il est et, finie la proclamation, il n'y a plus de présence. Quand je célèbre l'Eucharistie, le pain n'est plus du pain, le vin n'est plus du vin; et, tout le temps que durent les signes sacramentels, perdure la présence réelle du Christ. Ce n'est donc pas la présence elle-même qui perdrait de sa réalité dans les autres modes de présence, mais c'est le mode selon lequel la réalité de cette présence est provoquée qui est différent.

Il est donc indispensable que nous nous sensibilisions à cette réalité de la présence du Christ en dehors de la célébration de la messe,

dans d'autres célébrations, comme celle des sacrements ou, par exemple, la proclamation de la Parole.

Il y aurait beaucoup de remarques à faire à ce sujet:

— Quand nous lisons, seuls dans notre chambre, les Ecritures, nous pouvons penser à une présence du Seigneur, sans aucun doute, mais elle n'a pas la réalité objective de celle qui est provoquée par la proclamation de la Parole dans l'assemblée liturgique.

— Quand nous arrivons à la sacristie en demandant: « Quelles sont les lectures aujourd'hui? », il est évident que nous négligeons la réalité de la présence du Seigneur que nous allons provoquer en proclamant sa Parole; et ceci vaut pour tout lecteur dans la célébration liturgique. Tout lecteur devrait avoir lu la lecture qu'il doit proclamer, non seulement pour lire avec art, mais il aurait dû la méditer, la prier, la faire vraiment sienne; à cette seule condition, la lecture « passe la rampe ».

— Si la créativité peut être nécessaire en certains cas, la première créativité consiste à recréer le texte que nous devons proclamer, exactement comme un musicien recrée une œuvre que les auditeurs connaissent de mémoire, qu'il a jouée lui-même tant de fois, mais qui bouleverse tous ceux qui l'écoutent. On peut en dire autant des prières eucharistiques: elles seront bouleversantes, pas seulement quand nous les créons de toutes pièces, mais aussi et surtout quand nous avons pris la peine de les étudier, de les connaître de mémoire, de les prier souvent. La première créativité, c'est d'abord recréer ce que nous avons reçu, en sachant que nous allons provoquer un événement dans ce que nous célébrons.

3°) *La Liturgie comme activité cultuelle et sanctificatrice d'un peuple sacerdotal*

Nous rendons gloire à Dieu en actualisant ce qu'il a fait et ce qu'a fait son Fils; nous entrons dans le mystère qu'il a réalisé. Nous lui rendons grâce en participant à son activité de reconstruction du monde, et c'est ainsi que nous nous sanctifions.

Nous le voyons: cette sanctification se fait dans l'Eglise, par l'Eglise, dans la communauté chrétienne. La sanctification est communautaire; elle est en même temps individuelle. Il faut donc tenir comme une erreur cette crainte que la Liturgie risque de ne plus sanctifier l'individu, cette peur de se plonger dans la célébration com-

mune, parce que nous abandonnerions quelque chose de notre prière personnelle. La Liturgie est à la fois prière d'activité de culte, et prière sanctificatrice. Pas de Liturgie sans sanctification de l'homme.

Quand on présente la Liturgie comme « moment », il faut s'entendre. Car la Liturgie suppose une continuité de vie. Nous avons notre autel personnel, sur lequel nous nous offrons continuellement en sacrifice de louange et de demande au Père. Mais cette activité personnelle éclate et s'élève de niveau au moment de la célébration liturgique, où chacun apporte son autel personnel sur le grand autel, en présence de la majesté de Dieu, offrant avec le Christ et étant offerts dans son offrande. Toute liturgie suppose cette continuité de vie, et il n'y a pas de vraie célébration si nous n'y apportons pas notre vie concrète et nos efforts pour rejoindre la volonté du Père. D'autre part, en sortant de cette célébration, nous sommes arrivés à un niveau plus élevé qui nous conduit à la célébration suivante. En quittant la célébration, à quoi pourrions-nous penser, sinon à ce que le Seigneur a dit et à ce qu'il a fait? Toute notre vie, avant et après la célébration, se centre donc sur l'activité-contemplation liturgique.

CONCLUSIONS

a) *Positives:*

1. *La Liturgie est un instrument objectif de transmission de la vie de Dieu avec lequel nous avons contact, et de reconstruction dans l'unité.*

1°) *Instrument objectif de transmission de la vie de Dieu*

La Liturgie est instrument objectif de transmission de la vie de Dieu. Or, il existe des communautés ecclésiales qui, quand elles célèbrent, ne font que « se célébrer elles-mêmes », que ce soit des communautés traditionnelles ou des communautés « de gauche ». Elles se célèbrent: ou bien en se berçant à l'écoute des mélodies grégoriennes ou des chœurs baroques, ou elles s'enthousiasment comme à un spectacle des rites anciens et souvent pompeux, ou bien elles se gargarisent de ce qu'elles viennent de créer elles-mêmes. Elles ne se laissent pas imprégner par la vie que Dieu leur communique, et elles font d'un instrument de contact un but en lui-même.

Il y a deux travers qui semblent bien contemporains: une activité

de prière « psychologique », la manie de faire tout partir de l'homme. La Liturgie, tout en devant chercher l'adaptation, précisément parce qu'elle est instrument, n'est pas d'abord un effort de Dieu pour répondre exactement à notre psychologie et à nos besoins réels ou imaginaires. Elle nous transmet Dieu comme il veut nous toucher et nous parler, ce que lui seul juge bon de faire pour nous et de nous dire. Il est particulièrement pénible de voir encore circuler de ces feuillets pour une soi-disant « préparation au dimanche » qui nous disent: voici les questions que nous devons poser à Dieu dimanche prochain; il nous répondra ... On oublie ainsi que c'est Dieu qui prend l'initiative de nous parler et que c'est lui qui, en nous parlant, suscite en nous les problèmes auxquels nous devons avoir le courage de répondre personnellement dans notre vie concrète.

2°) Instrument provisoire pour la reconstruction du monde

Chaque fois que nous célébrons, nous travaillons à la destruction de la Liturgie! En effet, nous faisons avancer la reconstruction du monde vers le jour de sa pleine maturité, où le Christ reviendra. A ce moment, les signes seront inutiles. Si l'on peut parler de Liturgie céleste, il s'agit de la louange à la gloire de Dieu, mais les signes seront abolis. Maintenant nous voyons le Seigneur et ses mystères à travers un miroir, nous tenons le Christ dans nos mains, mais à travers un signe. Nous attendons que ce miroir soit brisé et nos célébrations précipitent le moment où nous verrons Dieu face à face. Puisque la Liturgie est un instrument objectif qui nous aide à entrer de plus en plus en contact avec Dieu jusqu'à souhaiter nous passer de cet instrument, celui-ci est provisoire, mais aussi indispensable. Il nous faut donc respecter cet instrument, mais le voir comme un instrument: susceptible d'adaptation et d'évolution.

2. La Liturgie est à la fois stable et soumise sans cesse à l'adaptation.

1°) *Stable.* Car elle actualise tout ce qui est l'essentiel de la reconstruction du monde: le mystère pascal, actualisé surtout dans l'Eucharistie mais dans toute célébration liturgique. Elle a donc des éléments permanents: elle a un « donné » scripturaire auquel nous ne pouvons toucher. On voit ici l'impossibilité d'introduire dans la Liturgie elle-même des éléments non-inspirés, comme la lecture du Co-

ran, ... et encore moins du journal, sous prétexte qu'il est « l'événement ». Elle a même un « donné » dans certains de ses éléments rituels.

La Liturgie est donc essentiellement stable, et toute notre recherche doit précisément se concentrer sur la distinction entre ce qui est essentiel et auquel nous ne pouvons toucher, et ce qui est seulement périphérique. Il faut cependant se rendre compte que ce qui est périphérique est tellement mêlé à l'essentiel qu'on ne peut y toucher qu'avec une grande prudence. En enlevant un badigeon, tout en sachant qu'en-dessous nous trouverons une fresque antique, il faut veiller à ne pas détruire la fresque.

2°) Mais *soumise à l'adaptation*. Précisément parce que la Liturgie est un instrument de sanctification, elle doit pouvoir toucher les hommes selon leurs différentes mentalités, selon les temps, selon leur mode légitime de vivre dans telle région, dans tel climat, dans telle époque. Pour permettre aux hommes de l'univers et de tous les siècles de pouvoir louer Dieu et de se sanctifier, pour permettre à la Liturgie de les atteindre profondément et non pas comme une magie incompréhensible, il faut que la Liturgie soit souple. On voit donc la nécessité de nous forger une technique de recherche qui nous permette de découvrir dans la Liturgie à la fois ce qui est stable et ce qui peut être soumis au changement.

Prenons trois exemples d'éléments auxquels toute adaptation doit être attentive:

1^{er} exemple: Bible et vie d'aujourd'hui

Les « types » et les symboles bibliques constituent un « donné » auquel nous ne pouvons toucher pour les adapter. Comme exemple, prenons la *bénédiction de l'eau baptismale*. On y présente trois formules:

La première, formule antique un peu abrégée lors du renouveau de Vatican II, rappelle tous les types qui préparent l'eau baptismale: l'eau de la création, l'eau du déluge, l'eau de la mer Rouge, l'eau du rocher d'Horeb, l'eau du Jourdain, l'eau qui coule du côté du Christ. Tous ces types, dit la prière de bénédiction, préparent l'eau du baptême selon le vouloir de Dieu. Si nous n'insérons pas le sacrement comme moment dans l'histoire du salut, nous risquons de le présenter

comme une magie et nous comprenons mal son institution par le Christ, comme si celui-ci avait imaginé une manière toute nouvelle de purifier et de faire naître à une vie nouvelle, au lieu d'utiliser des formes préparées et préexistantes, mais en changeant leur contenu.

Les deux nouvelles formules, pour être plus brèves, pour introduire aussi des acclamations à l'intérieur de la prière, ont évacué tous les types en oubliant que le type n'est pas un simple exemple, une illustration dont on peut se passer, mais un point de départ qui n'est pas fini mais se continue aujourd'hui. Très justement, dans la Veillée pascale, quand on lit le récit du passage de la mer Rouge, Dieu lui-même proclame ce qu'il a fait pour son peuple choisi. Ce qu'il a fait se réalise encore maintenant, est actualisé avec une puissance de loin supérieure à son point de départ. Nous écoutons Dieu, puis nous réfléchissons dans le silence à cet événement, ensuite nous chantons le cantique de Moïse en répondant d'une façon lyrique à ce que le Seigneur nous a dit. Mais le célébrant prie le Seigneur en disant: « Seigneur, ce que tu as fait jadis pour ton peuple en lui faisant passer la mer Rouge, fais-le maintenant pour les baptisés dans l'eau du baptême ». Il aurait suffi, si l'on voulait introduire des acclamations pour réaliser une meilleure participation des fidèles, d'introduire une acclamation après chaque type rappelé dans la première formule de bénédiction. Voici donc un exemple d'adaptation qui ne peut être accepté sans plus.

Quand un célébrant, au lieu de proclamer l'Écriture, lit un poème moderne, comme cela se fait assez souvent dans la célébration d'un mariage, il a l'impression d'être adapté à l'homme d'aujourd'hui. Mais il oublie que la Liturgie fait, des événements bibliques, un « aujourd'hui ».

2^{me} exemple: le chant de communion

Un chant de communion n'est pas d'abord une dévotion eucharistique; il n'est même pas nécessaire qu'il fasse allusion à la présence réelle dans l'Eucharistie. Il est une manière de « sacramentaliser » la parole qui a été proclamée. Quand, par exemple, en la fête de saint Thomas, Apôtre, l'évangile narre la rencontre du Christ avec Thomas et qu'il lui dit: « Viens, touche mes plaies, désormais ne sois plus incrédule, mais crois », et quand le chant de communion de ce jour reprend ce thème, n'est-il pas impressionnant de voir les fidèles s'avancer pour communier, alors que le Christ leur dit: « Viens, approche-

toi, touche mes plaies, et ne sois plus incrédule, mais crois »? Si, à la place de cette antienne, on chante n'importe quel autre chant, même s'il s'agit d'un chant eucharistique, on a tout détruit. Ici l'adaptation doit consister à créer un chant sur ces paroles, ou bien à faire proclamer ce texte à plusieurs reprises, comme antienne du psaume.

3^{me} exemple: les gestes et les symboles

Ici encore, il faut être très attentif à ne pas évacuer les gestes et les symboles bibliques. Ceci ne signifie pas que nous ne devons laisser subsister qu'eux, et qu'il est absolument interdit de réfléchir à leur survivance en concluant qu'il serait peut-être bon de les remplacer par d'autres. Prenons le pain et le vin. Il est légitime de se demander: si le Christ était né dans d'autres pays où il n'y a normalement pas de pain et de vin, aurait-il employé, par exemple, du mil ou du saké? Je n'affirme pas qu'il faille rester à tout prix attaché au pain et au vin; c'est là matière à prudente réflexion théologique, qui doit conduire le Saint-Office et les Congrégations compétentes à prendre des décisions. Cependant, le pain et le vin sont liés à un tel symbolisme biblique que toute une série de textes de l'Ancien Testament et les paraboles typiques du Christ lui-même risquent de perdre leur sens. Certes, il y a moyen de leur laisser leur sens à propos du mil et du saké. Il faut cependant se rendre compte que le problème ne peut se résoudre à la manière souvent simpliste dont on l'envisage, car les symboles des grains de blé, de froment, etc. sont importants. Cela ne signifie pas qu'il faut se refuser à envisager ce cas, mais je veux dire que la réponse n'est pas simple, et qu'elle ne peut pas être simpliste. Pour le cas envisagé, deux d'entre vous n'étaient pas d'accord: un non africain s'inquiétait et demandait si l'on allait tarder encore à permettre l'usage d'une autre matière du sacrifice, par exemple dans telle région d'Afrique. Mais un africain lui-même prit la parole en disant: « Il n'y a pas un d'entre nous dans cette région qui ne connaisse le pain et le vin, et même nous les utilisons les jours de fête. Or, la messe n'est-elle pas une fête? Faut-il, parce que nous sommes africains, l'abaisser au rang de notre quotidien? ».

* * *

D'autres exemples peuvent servir pour constater comment, dans le passé, on a voulu reconnaître la nécessité d'une souplesse à la Li-

turgie. Mais on pourra constater aussi que, si la Liturgie n'est pas un monolithe intouchable, il faut reconnaître qu'y toucher suppose une réflexion au moment où l'on change; et pour le futur il serait nécessaire de mettre fin à l'adaptation, quand elle dégénère. Je voudrais donner ici trois autres exemples, connus d'ailleurs historiquement, mais que l'on examine rarement sous l'angle de l'adaptation.

1^{er} exemple: gestes et symboles

De nos jours, bon nombre de pasteurs ou de personnes intéressées aux célébrations ou encore des amateurs d'anthropologie sont d'accord pour supprimer, par exemple dans la messe, tout ce qui n'est pas fonctionnel. Ce rationalisme n'est pas seulement contemporain; on en trouve des exemples en France, au XVII^{me} siècle, chez ce liturgiste très actif qu'était le curé d'Asnières. Cependant ses réformes n'étaient pas, et de loin, aussi négatives que les pratiques, d'ailleurs nullement prônées par la « nouvelle » Liturgie, qui sont assez souvent de mode aujourd'hui. L'autel est de préférence une table que l'on peut aisément déplacer quand elle ne sert pas. Pourquoi conserver un symbolisme par ailleurs fort antique, mais qui, paraît-il, ne dit plus rien aujourd'hui? Pourquoi rendre des honneurs à l'évangéliste en le portant processionnellement entre deux cierges et précédé de l'encensoir? Ne sont-elles pas les paroles qui sont importantes? Et pourquoi l'encens, qui ne nous dit rien en Europe, par exemple? Et qu'est-ce que l'encens pourrait avoir de commun avec l'Afrique?

Pourquoi joindre les mains? N'est-il pas plus viril de laisser pendre les bras le long du corps? Tout cela ne doit pas être condamné au premier regard. Mais on constate qu'en dehors de la Liturgie, les mouvements charismatiques, par exemple, ne se refusent ni aux symboles, ni aux gestes. Il y a davantage: notre civilisation n'est-elle pas férue de l'audio-visuel? Or plusieurs font de la Liturgie une célébration intellectuelle où l'on entend des textes, mais où ne se voit aucun geste, où l'on se refuse à tout symbole. Quand le célébrant dit « bonjour » à l'assemblée à laquelle il doit présider au nom du Seigneur, en plus d'une tonalité assez bonasse, n'est-ce pas ignorer que ce n'est pas lui qui convoque l'assemblée, mais bien le Seigneur lui-même qui en prend l'initiative, et que le célébrant devrait saluer l'assemblée de sa part avec une certaine distinction. En ce sens, le salut: « Le Seigneur soit avec vous » est-il vraiment sans signification pour l'homme d'aujourd'hui?

2^{me} exemple: la prière des fidèles

Si on la trouve dès les premiers siècles, comme il semble déjà dans saint Paul, elle a cependant subi de nombreuses évolutions et adaptations.

La première fois que nous en trouvons une mention précise, c'est dans la 1^{ère} Apologie de saint Justin. Elle vient après la Liturgie de la parole, au chapitre 67, suivie du baiser de paix que Tertullien appellera le *sigillum orationis*. Nous savons comment elle était structurée en Afrique et à Rome, avant le pape Gélase; en gros, disons qu'elle avait la structure de nos prières solennelles du Vendredi saint, à la fin des lectures et de la Passion.

Le pape Gélase (v^{me} siècle) trouve cette structure trop pesante; elle ne permet qu'une participation très sèche des fidèles: un silence après la proposition de l'intention, puis un *Amen* répondu par tous et qui conclut l'oraison. Chaque dimanche, c'est assez lourd; d'autant plus que les célébrations eucharistiques commencent à se multiplier durant la semaine. Gélase instaure une nouvelle forme, différente mais cependant assez semblable aux usages grecs. En Orient, le diacre propose l'intention, et les fidèles répondent chaque fois: *Kyrie eleison*. Le pape Gélase charge le diacre d'annoncer l'intention, mais aussi de proposer la réponse qui sera diverse: *Kyrie eleison*, ou encore: *Christe eleison*; et les fidèles reprennent l'acclamation suggérée.

Le pape Grégoire le Grand trouve encore trop long pour la semaine la structure proposée par Gélase. Mais, entre temps, une modification importante était survenue: la prière des fidèles avec ses réponses était passée de sa place habituelle depuis Justin pour s'insérer au début de la Liturgie de la parole, comme une sorte de préparation à l'écoute de la parole; elle n'était donc plus une prière de l'assemblée qui venait d'être imprégnée de la proclamation de la parole. Avant saint Léon, il semble même que cette prière était la première de toute la célébration, avant que la collecte fût introduite. Le changement de place n'était donc pas sans conséquence, et il laissait un vide entre la Liturgie de la parole et la préparation des offrandes. Saint Grégoire a connu cette situation et il la modifie encore: on ne dira plus les intentions que le dimanche; les autres jours on chantera seulement la supplication *Kyrie, Christe*.

Comme il fallait s'y attendre, ce système se généralisa pour chaque célébration de la parole, si bien qu'il s'agissait seulement d'une accla-

mation, un peu comme celle que le peuple romain faisait entendre à l'entrée de ses empereurs: *Kyrie eleison*.

Ce n'était pas tout: les neumes grégoriens étaient souvent longs. Or la coutume était de faire proclamer 3 *Kyrie*, 3 *Christe*, 3 *Kyrie*. Les fidèles reprenaient chaque fois l'acclamation proposée. Pour faire plus court, on s'en tint à partager entre le diacre ou la schola les 3 *Kyrie*, etc. Ce qui provoqua l'anomalie que nous avons connue jusqu'à Vatican II. On en arrive à répondre *Christe*, alors que la schola a suggéré *Kyrie* et, à la fin, comme il ne reste plus qu'un *Kyrie* qui revient à la schola, on le partage en deux: la première partie est chantée par la schola et la fin est reprise par les fidèles.

C'est là un exemple important d'une adaptation jugée nécessaire et qui, à ses débuts, était intéressante. Elle le devint moins, quand la prière fut transportée au début de la célébration: d'une théologie de la prière qui surgissait après l'écoute de la parole, on était passé à une préparation à l'entendre. La suppression définitive des intentions a provoqué une supplication sans but plus précis qu'une demande générale que, de nos jours, on risque d'assimiler à une demande de pardon.

La volonté pastorale des Papes a provoqué ces adaptations; mais le pape Gélase, qui a commencé, ne se doutait pas de la décadence qu'il allait susciter.

3^{me} exemple: l'élévation et la « petite élévation »

Il arriva qu'un professeur de la Sorbonne, ne niant pas du tout la présence réelle, se demandait si le pain était consacré après les paroles prononcées sur lui, et s'il ne fallait pas attendre pour cela que le vin soit, lui aussi, consacré. Pour répondre à son problème et pour maintenir l'efficacité immédiate des paroles du Christ, on introduisit l'élévation de l'hostie immédiatement après sa consécration. On éleva le pain seul durant au moins un siècle, non pas, comme le pense Daniel-Rops dans son livre sur la messe, parce que le calice était trop lourd, mais parce que la seule élévation du pain donnait une réponse dogmatique concrète, comme étant la foi de l'Eglise dans l'efficacité immédiate de la parole du Christ. Mais progressivement, surtout au moment où la signification exacte de la messe commence à échapper à bien des chrétiens qui y voient exclusivement la production de la présence réelle et la descente majestueuse de Dieu sur l'autel, tout se centre sur cette élévation introduite au XII^{me} siècle.

A partir de là, l'élévation majeure qui concluait la Prière eucharistique par le *Per ipsum* en élevant solennellement le Pain et le Vin consacrés, devint ... la « petite élévation ». Notons que, par exemple, le missel de la Curie romaine au xv^{me} siècle ne comportait pas cette élévation après la consécration, mais seulement l'élévation de la doxologie.

Actuellement, on aurait pu supprimer l'élévation au moment de la consécration et se concentrer sur celle qui accompagne la doxologie. Mais ce n'eut pas été sans doute très opportun pour bien des fidèles, au moins sans une catéchèse préalable.

Ce fut donc, là encore, une adaptation très légitime, mais voyons ce qu'elle a provoqué: elle a détourné l'attention de l'ensemble de la Prière eucharistique pour la concentrer uniquement sur la consécration. Il y a des adaptations qu'il faut supprimer à temps, quand elles ne correspondent plus à leur vrai but.

On pourrait donner bien d'autres exemples du passé; ils montreraient que l'Eglise n'a pas craint d'introduire des changements, même importants, dans sa liturgie, guidée par une volonté pastorale. Cependant il faut bien convenir que ces excellentes intentions n'ont pas toujours eu, à la longue, le résultat espéré, mais qu'elles ont parfois atteint un but négatif.

b) Négatives:

Dans les travaux que nous allons entreprendre, il y a aussi des pierres d'achoppement; nous venons d'en voir la preuve.

1. En travaillant à l'adaptation de la Liturgie, il faut veiller à *ne pas faire de la Liturgie une pastorale avant tout*. Sans doute, la Liturgie est aussi sanctification des hommes; mais elle n'est pas seulement et pas avant tout une pastorale. Par exemple, comment aurions-nous le droit de faire de la Liturgie de la parole, sous prétexte de pastorale, une sorte de cercle biblique? La Liturgie de la parole, pour être une catéchèse faite par Dieu (on voit encore l'étrange idée de vouloir proclamer une page du Coran), avant l'homélie qui doit la faire pénétrer davantage dans l'esprit et le cœur des fidèles, est avant tout un mode de présence de Dieu, pour la sanctification des hommes. La Liturgie est toujours pastorale, même si elle se célèbre dans une communauté absolument recluse; c'est pourquoi, même alors, la Li-

turgie doit être adaptée pour être pastorale comme elle doit l'être; mais elle n'est cependant pas que cela, et avant tout cela.

2. *Ne pas célébrer hors de la vie.* On veut dire par là que la célébration liturgique authentique ne peut être une sorte de parenthèse. Il faut que nous y apportions notre « autel personnel », spirituel, notre offrande de nous-mêmes. L'adaptation doit contribuer à une unité de vie entre ce qui précède la célébration et ce qui la suit. Autrement, l'adaptation risque d'être une adaptation faite pour elle-même.

3. *La Liturgie n'est pas une spiritualité au choix*

Ceci est la conséquence de tout ce que nous avons dit. Je peux aimer la spiritualité de S. François, de S. Ignace, mais je n'ai pas le droit de ne pas avoir la Liturgie comme spiritualité de base. Nous pouvons choisir entre plusieurs spiritualités; mais celle-là, nous n'avons pas le droit de ne pas la choisir, elle est « la » spiritualité.

On peut être dévôt de la Sainte Vierge, dévôt de S. François, c'est parfait: mais nous devons nous rendre compte de la hiérarchie des valeurs. La première vie spirituelle est celle de la Liturgie, et il faut, dans notre manière de l'adapter et de la célébrer, que ce soit sensible. Nous célébrons le mois de mai, et c'est bien, tout en regrettant que ce ne soit pas d'abord pendant l'Avent que l'on célèbre la Sainte Vierge. Il y a là quatre semaines où on ne parle que d'elle, en la situant remarquablement à sa place théologique. On la fête pendant le mois de mai, et cela trouble un peu le temps pascal. Nous devons tenter de relier cette dévotion mariale au temps pascal, sans qu'elle obscurcisse ou prenne le pas sur le temps pascal.

La première des spiritualités est donc celle de la Liturgie.

4. *La Liturgie n'est pas un monolithe cérémoniel, résurrection d'un passé et permanence d'une culture d'un pays et d'un passé*

Si elle a une stabilité, elle est cependant mobile. Elle doit pouvoir bouger. Elle n'est pas un monolithe cérémoniel. Elle n'est pas non plus une résurrection d'un passé. S'il est indispensable de connaître le passé, il faut l'utiliser en reprenant ce qui est essentiel, permanent, en laissant tomber ce qui ne correspond plus aux circonstances présentes. Voyons par exemple, l'oraison ancienne du 1^{er} Dimanche de

l'Avent, composée par Saint Grégoire. On y lit: « que nous soyons libérés des périls imminents qui nous menacent ». Il s'agissait des Goths aux portes de Rome. Il était inutile de continuer à employer cette oraison en y voyant les dangers spirituels ...

5. *La Liturgie n'est pas un folklore religieux*

Si, de temps en temps, nous pouvons reprendre des coutumes religieuses qui appartiennent à la religiosité populaire, il ne faut cependant pas transformer la Liturgie en religiosité populaire. Et pourtant la Liturgie doit respecter la religiosité populaire.

Voici des exemples: pour la Semaine Sainte, dans bien des pays comme au Sud de l'Italie, comme en Espagne, on a conservé de très belles processions de la Passion du Christ. Les gens viennent à la procession de la Passion, mais ils ne viennent pas à la célébration de la Semaine Sainte. Un remède: intégrer la procession dans la célébration: célébrer la Liturgie de la parole, puis l'adoration de la Croix; et la procession part ensuite de l'église en continuant la vénération de la Croix.

A Castel Sardo, en Sardaigne, il y a un chant de la Passion admirable, en langue sarde, que chantent trois hommes, le soir; toute la ville y est présente, mais elle déserte la célébration liturgique. Or, les rubriques permettent maintenant de faire chanter la Passion par des laïcs. Il y a donc possibilité de chanter la Passion sarde, intégrée dans la Liturgie.

Cependant, si nous pouvons intégrer un folklore, la Liturgie n'est pas un folklore. Elle est avant tout présence actuelle des mystères du Christ. On ne peut maintenir un folklore pour un folklore, il faut que ce folklore coïncide avec la « mens » et avec l'essentiel de la Liturgie.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Pour terminer, je voudrais souhaiter *que nous étudions les problèmes avec maturité*. Avoir le courage d'étudier, mais ne pas passer aux réalisations tant que le problème n'a pas été étudié à fond et que le feu vert n'a pas été donné par l'autorité ecclésiastique, car on détruit la Liturgie si on ne célèbre pas avec l'évêque.

Je me permets ici d'évoquer la mémoire du Père Lambert Beauduin

que j'ai connu personnellement, cet homme qui n'a parfois pas été compris, qui a été saccagé et brisé, qui a dû rester dans le silence pendant 25 ans. Jamais je n'ai entendu de sa bouche une parole amère. Ce fut un homme qui aimait profondément l'Eglise, et je pense que son silence, sa patience et son travail ont fait beaucoup pour l'évolution de la Liturgie.

Savoir étudier un problème, avoir la patience de l'étudier sous tous ses angles, avoir la patience d'attendre qu'il ait été mûri. Ne pas introduire des usages nouveaux avant de faire comprendre pourquoi on les introduit. Il faut parfois pour cela un temps très long, considérable. Je voudrais que nous travaillions avec cette conscience de notre responsabilité.

Il nous faut être audacieux, mais d'une audace insérée dans une fidélité profonde. Le sens de la Liturgie exige que l'on étudie à fond les problèmes et que l'on ne précipite pas les solutions avant une réponse parfaitement mise au point.

ADRIEN NOCENT, o.s.b.

*Institut Pontifical de Liturgie
Saint-Anselme, Rome*

Actuositas Commissionum liturgicarum

RELATIONES SUPER REFORMATIONIS LITURGICAE PROGRESSIONEM (II)

CANADA: NATIONAL LITURGICAL OFFICE

In this number we include news from Canada that was kindly sent by Rev. David Walsh, OMI, Director of the National Liturgical Office. A note on the Canadian Catholic Book of Worship, at present under revision but shortly to be published, is added to what Fr. Walsh has written.

We also include the text of a leaflet distributed by the Canadian National Office entitled "Sunday is the Lord's Day". This is included because many dioceses elsewhere in the world may find it useful in preparing their own catechesis on the meaning of Sunday.

* * *

In response to your request for information on the activities of our Episcopal Commission, I must remind you that I can report only for the English Sector of our Commission and Office. We in Canada are becoming more and more conscious of how much the liturgy is culturally determined. While both sectors try to keep each other fully informed of their activities, we are growing in our respect for each other's traditions and interests. In fact, at the only meeting of the full Commission we have had during the past year, we established the principle whereby the Commission could make decisions for one sector without necessarily implicating the other. We have found, so far, that this arrangement is working well.

The major project that this Office is working on, and has been working on for two and one-half years now, is the revision of the Catholic Book of Worship, our national hymnal. As such, I believe it is unique in the English-speaking world. We have run into delays in production, due to considerable difficulty in obtaining copyright permissions. This book is awaited eagerly by many parishes. We hope to get it out this spring.

Our *National Bulletin on Liturgy* continues to enjoy a great deal of success. It is edited by Fr. Patrick Byrne, our editorial assistant.

It is sent out bi-monthly to over 5600 subscribers. Our projected titles for 1980 are:

Jan.-Feb.:	Music in our liturgy (introducing CBW II)
Mar.-Apr.:	Baptizing Children
May-June:	House of the Church
Sept.-Oct.:	Praying the Psalms
Nov.-Dec.:	Worship '80 (Proceedings of the meeting of the Canadian Liturgical Society, an ecumenical society)

The year 1979 saw the publication of our Canadian Marriage Ritual. This was a project that had been left in abeyance for several years. It has enjoyed good success. One of the unique features of the book is the inclusion of the formula for the exchange of marriage consent in 11 languages besides English, to meet a particular Canadian pastoral need.

The publication of a new edition of the Weekday lectionary is complete. You remember, no doubt, the difficulties we had with that project in relation to your projected *editio altera* of the *Ordo Lectio-num*. Since our 1973 edition of the complete Lectionary went out of print in 1977, we were obliged to see to a new edition. The first volume (Sundays and Solemnities) came out in 1978, and the second volume (Weekdays - Saints - Rites) is due any day now.

Another new project of the office has been the production of leaflets for the ongoing liturgical education of the faithful. These are on various topics relative to liturgy, and can be used by parishes as bulletin-inserts or in any way they see fit. The first leaflet published was "*Living Lent*", and it met with great success. Subsequent titles have been: "*Sunday is the Lord's Day*", "*The Eucharistic Prayer*", and "*Worship without Words*". We expect to publish four more titles in 1980.

In connection with the Conference's major pastoral project on the family, one issue of the Bulletin last year was on Family Prayer. We were also involved in the production of a Family Prayer Calendar for 1980, published by Novalis.

For the first time in ten years, a national meeting of diocesan directors of liturgy and chairpersons of liturgy commissions was held this past October. Because of our vast distances, the diocesan liturgy people usually meet in regional conferences (East, Ontario and West). This meeting was quite successful. It dealt with a variety of topics.

The Office and Commission is involved with the Conference's study of Lay Ministries. This continues as an ongoing concern. One of the members of our National Council on Liturgy, Dr. J. Frank Henderson, presented a study paper which the Office eventually edited and published. It is entitled "*Ministries of the Laity*", and has enjoyed considerable success.

Our liturgical calendar (Ordo) this year was sold out within a month of publication (7,600 copies). The Commission had hoped to do something about the four feasts which supplant Sundays in 1980, but was unable to convince the French sector at the Board level of the problem the English sector encounters with the erosion of Sunday. I personally feel that unless we keep constant vigilance on this point, we will soon return to the pre-conciliar situation of "using" Sunday to celebrate everything under the sun. This is an ongoing problem.

Our National Council this year will be dealing with guidelines on the use of audio-visuals in liturgy, bilingual liturgy, and we hope to begin a major study of Sunday worship without a priest—something which is becoming a more and more frequent phenomenon in our country.

That, in summary fashion, is what our Commission and Office have been dealing with over the past year.

* * *

FROM THE CBW II NEWSLETTER

The *Catholic Book of Worship*, Canada's official Catholic Hymnal and principal participation aid, is being revised and updated.

This is a complete revision, not simply a new edition. The first CBW was produced in 1972, "not as an answer to all our liturgical-musical problems but as a real service of expert opinion in the selection and organization" of hymns and texts to facilitate participation by all in the new liturgy (Bishop G. E. Carter).

Since 1972, several Rites for celebrating the sacraments have been published by Rome and/or adapted-translated by the International Committee on English in the Liturgy (ICEL). Some minor revisions in the Order of Mass, the Lectionary and other official liturgical books have indicated that a revision of the CBW was in order.

These modifications are minor and do not affect the utility of CBW I. *The first CBW is not out of date: it can still be used by parishes and other worship groups.*

But CBW I was published with a five-year time-frame in mind. The experience of five years use has shown how the book can be made even more useful and more responsive to Canadian needs.

Above all, the last five years have seen a remarkable amount of creativity come to light in the composition of liturgical music.

In particular, CBW II will contain an extensive selection of folk hymns—something which was felt was lacking in CBW I.

Add to this the experience pastors, musicians and people have had in celebrating the renewed liturgy, and you have a wealth of knowledge and material available for the production of a better book.

* * *

SUNDAY IS THE LORD'S DAY *

Story of Sunday

A day for the Lord: The Jewish people kept the seventh and final day of the week—the Sabbath, our Saturday—as a holy day. It was a day to rest from daily tasks and to worship God.

Jesus and the apostles: The gospels emphasize that Jesus was raised from the dead on the first day of the week—our Sunday. St. Luke also describes Pentecost as a Sunday. From the time of the apostles, Sunday is the day when Christians assemble for worship and prayer, especially in the eucharist: Sunday is the day when we recognize Christ *in the breaking of bread*.

Early Church:—The first generations of Christians called Sunday “the first day of the week” and “the Lord’s day”. The Fathers of the Church placed emphasis on Sunday as a day to turn away from sin and the works of Satan, and to renew our baptismal promise to live with Christ for God.

* *Sunday is the Lord's day: Liturgical leaflet*, edited by the National Liturgical Office, and published by Publications Service, Canadian Conference of Catholic Bishops, 90 Parent Avenue, Ottawa, Ontario K1N7B1 Canada Copyright 1979, Concacan, Inc. All rights reserved. No part of this leaflet may be reproduced in any form without the prior written permission of Publications Service, CCCB.

Mistaken emphases: Christians have sometimes forgotten the true meaning of Sunday. When people had an excessive fear of the Lord Jesus, Sunday became a day of obligation. Even today, many see it mainly as a day free of work, and others try to replace the Sunday celebration with various themes that have little to do with a day of the Lord.

A fuller understanding: The Second Vatican Council has corrected some of these abuses. For us, Sunday is the Lord's day, when believers rededicate their lives to the Father through Jesus. As Christians give the day to worship of God, they also want to use it for works of love and mercy, especially visiting the sick and helping people in need.

Meaning of Sunday

Day of the Lord: From the time of the apostles, the Christian Church has come together on the first day of the week, the day of the Lord's rising from the dead. We recognize him in the breaking of bread, and praise our Father in heaven.

Day of assembly: God calls us together to hear his word, to praise his name, to thank him for creating the world and saving us in Christ, and to be nourished with the bread of life and the cup of salvation. In our Sunday gatherings, our Father recognizes his Church present and active in the world.

Day of praise and prayer: On Sunday we join Christ in singing praise and thanks to his Father. In the name of all creation we give God glory; as his people we plead for the welfare and salvation of all humans.

Day of the word: God himself speaks when his word is proclaimed to us during the Mass. We need to prepare ourselves by prayer and by reading over the texts before the Sunday celebration, and again during the following week. We pray for grace to let his word touch our hearts and change our lives.

Day of light and joy: Christ is the light of the world, and he calls us to be and reflect this light. We are called to let our good deeds shine before other people, so that they may be led to give glory to the Father. Joy is the gift of God's Spirit, given to all who seek to do the will of the Father.

Day of rest: On the Lord's day, we take a rest from our usual

daily tasks, and use this time to praise God, to help others, and to relax. We play and rest, as we pray and worship: in God's sight, and with his blessing.

Sunday eucharist

Day for eucharist: Sunday is the day when every Christian community comes together to give thanks to God for his saving gift in Christ. Nothing should keep us from taking our full part in this celebration of faith and love, in union with God's people here and in every part of the world, and with his Church in eternity.

On the Lord's day we want to offer our best to the Father. For this reason, our Sunday celebration must sum up our week of service, joy, suffering, prayer, and praise, and lead us to a new week of following Christ, of making God's kingdom come among us.

Preparing for Sunday: We may prepare for the Sunday eucharist in many ways: by giving thanks frequently to the Father, who calls us in Christ; by admitting that we are sinners in need of God's help; by praying for the Church and the world. We prepare by reading over the readings and prayers ahead of time. We may come early and spend a few moments in quiet prayer.

Morning and evening prayer: In our day, the believing community is beginning to recognize once more the importance of morning and evening prayer on the day of the Lord. The complete celebration of this day begins with the community's morning prayer, and ends with evening prayer by God's people.

Sunday in our home: Those who believe in Christ want to make his day special in their family life. As well as taking an active part in their community worship, they will mark the Lord's day by special times of prayer, scripture reading, and good works.

Heart of the year of prayer: Sunday is the greatest day of the week, and the heart of the Church's liturgical year. Each week we celebrate God's love in saving us by the obedient death and rising of Christ. Sunday is the Lord's day, when he calls his people together to celebrate with him, and to renew our baptismal covenant: once again we promise to put sin out of our lives, and to live with Christ for God.

Day for celebration: When a special celebration touches the prayer

life of the whole parish, it is often fitting to hold this celebration within the Lord's day liturgy. Thus, Sunday is the preferred day for celebrating baptism and ordinations, and for dedicating a church to God's worship.

Saturday evening: The Catholic Church continues the Jewish practice of beginning important feasts the night before: the Easter vigil and Christmas eve are examples of this custom. The first celebration of the Lord's day begins in the evening hours of Saturday.

Foretaste of heaven: On Sunday we remember and share in the Lord's death and rising; it is also a time to look forward to his coming in glory, and to our eating and drinking with him at the heavenly banquet. Those who eat this bread and drink this cup now, he promises, will have eternal life with him.

Sunday needs our attention

In our home: What does Sunday mean for us? How do we prepare for it? How do we celebrate it?

In our community: How do we get ready for the Lord's day? How well do we celebrate it? How do we follow it up? What have we done in the past year to understand it and celebrate it better?

Living out the Sunday liturgy: Liturgy and life must always go together:

Sunday leads to life: Our Sunday worship makes us more willing to hear God's word and do his will; to share this word with others; to prove our love for God by loving and serving others: Sunday is the beginning of another week with the Lord.

Life leads to Sunday: During the week, we live out our vocation. We pray for our daily bread; we carry our daily cross with Christ. We seek to know and do God's will. With the help of the Spirit, we live for the Lord. And on Sunday we bring all this to him as our gift.

A prayer:

Blessed are you, Lord our God:
you have chosen us as your people,
to praise you by word and deed.

We thank you for calling us together each week,
for teaching us with your saving words,
for nourishing us with your food from heaven.
Accept our praise and our thanksgiving.
Send us forth to do your work,
and keep us always in your love.

Father, we give you glory
through Jesus Christ your Son
in union with your Holy Spirit.
Glory to you! Amen! Alleluia!

Instauratio Liturgica

DECEM ABHINC ANNOS

Anno 1970, quarto exacto saeculo a Missali vulgo dicto Tridentino promulgato, publici iuris facta est editio typica « Missalis Romani ex decreto sacrosancti oecumenici Concilii Vaticani II instaurati, auctoritate PAULI PP. VI promulgati ».

In rei memoriam, decem annorum temporis intervallo interiecto, vertere anno 1980 nonnullae edentur relationes de versionibus, scriptis et inceptis circa Missale Romanum diversis in regionibus.

Relationem hispanicam de re hic referimus.

* * *

ESPAÑA: EL MISAL DE PABLO VI EL LIBRO OFICIAL Y LAS EDICIONES PARA FIELES

Celebrar cualquier acontecimiento siempre significa recordar su importancia o incidencia vital. No es arqueologismo ni vuelta al pasado. Por eso valorar el décimo aniversario de la edición típica latina del Misal Romano es un hecho mucho más importante de lo que la inercia de las ediciones litúrgicas podría hacernos pensar.

El Misal es síntesis de la espiritualidad de la Iglesia y de su estilo de vida. Es el libro que educa en la fe, ayuda a profundizar en ella, conforma con el espíritu de la comunidad eclesial, encauza la oración, provoca la meditación y capacita para la celebración comunitaria de la salvación.

El Misal, por otro lado, garantiza el encuentro entre la Palabra de Dios y su respuesta en la comunidad; es Palabra celebrada en la fe, en la confiada oración, en la acción de gracias, en la comunión.

El Misal es resumen o enriquecimiento de la creatividad oracional de la Iglesia. Aceptar y usar textos venerables de los sacramentarios supone una vital conexión con el pasado y es a la vez un estímulo y acicate para situarnos en nuestro presente con una auténtica capacidad de sensibilidad; de este modo los textos litúrgicos antiguos no se harán viejos en nuestros labios.

EL MISAL DE PABLO VI

El Misal promulgado por Pablo VI nos hace ser solidarios con un pasado, respetuosos con unos textos decantados ya por la práctica y vivencia celebrativa y oracional de los bautizados, y a la vez nos posibilita no anquilosarnos ni cerrarnos en una situación acreativa y ahistórica. La creatividad no es ruptura con el pasado sino saber situar lo permanente en el hoy de la historia. Cuando tantas cosas parecen amenazar ruina y cuando muchos creen que solo lo nuevo es válido pues lo antiguo no dice nada, el Misal renovado por el Vaticano II sirve para revitalizar nuestras celebraciones cristianas y nos exige esfuerzo de rigor. Traicionar las raíces es la peor fórmula de ponerse al día.

El Misal de Pablo VI no quiere ser un corsé atenizador que esteotipa una liturgia sin matices, mortecina como un árbol entre cemento. Junto con el respeto al texto oficial y común promueve la libertad y creatividad en aquellas cosas —moniciones, por ejemplo— en que es necesario estar atentos al talante y circunstancias del momento.

No es necesario emplear argumentos para dejar constancia que este nuevo Misal es el fruto de los principios de tradición y progreso que han inspirado toda la reforma litúrgica conciliar. Sus novedades auténticas son: importante enriquecimiento eucológico, oferta de un nuevo espíritu en la organización de las celebraciones, generoso esfuerzo hacia la sensibilidad pastoral, apertura a toda la comunidad cristiana sin distinciones, recuperación de la distinción entre libro de altar y Leccionario.

Es de justicia resaltar la admiración que provoca el ingente trabajo que ha supuesto el ensamblaje de los textos de la eucología antigua y los textos de nueva creación, y sobre todo la finura teológica de los redactores, revisores y organizadores generales del Misal de Pablo VI.

EL MISAL ROMANO EN ESPAÑOL

Ante todo hay que hacer notar que se trata de una edición « iuxta typicam », una traducción exacta del Misal de Pablo VI. Pretendidamente se ha intentado ésto. Traducir estrictamente las ediciones típicas no se puede interpretar negativamente por no recrear

—en matices— los libros litúrgicos para las celebraciones propias. Ya desde su título, nuestro Misal se define como « Misal Romano ».

Valorando y respetando las traducciones hechas a las diversas lenguas, quisiéramos dejar claro el punto de vista de la Comisión Episcopal de Liturgia y de toda la Conferencia Episcopal Española.

Los Obispos de la Comisión de Liturgia han considerado oportuno publicar primeramente un texto fiel al original latino, con el propósito de ofrecer después a los cristianos de España una edición de textos complementarios (posiblemente se titule « libro de la sede y suplemento al misal ») que exprese la creatividad y adaptación en la línea marcada por la Constitución Conciliar de liturgia (SC 37-40) y la Ordenación General del Misal Romano (n. 6). Este libro complementario del Misal presentará el margen de elasticidad, sugerencias, riqueza y flexibilidad que permiten las vigentes normas y será, sin duda, una ayuda inestimable para que la celebración sea viva y adaptada a la asamblea celebrante. Una publicación en este sentido asegura la eclesialidad de la celebración y defiende del capricho subjetivo.

Un notable equipo de peritos está trabajando para elaborar moniciones introductorias al propio del tiempo y de los santos, una serie de colectas alternativas para los domingos redactadas en lenguaje más actual y en estilo más vivo e incisivo que el latino, múltiples esquemas de preces del rito penitencial adaptados a los diferentes tiempos litúrgicos, una selección de los mejores Prefacios de nuestra liturgia hispanovisigótica, embolismos o glosas a las cuatro Plegarias Eucarísticas, variedad de introducciones al Padre Nuestro, moniciones finales.

La edición oficial del Episcopado Español fue publicada en abril de 1978, sustituyendo los dos volúmenes provisionales que se venían utilizando desde el mes de diciembre de 1971. Catorce editoriales españolas, especialmente dedicadas al libro religioso, han coordinado sus esfuerzos para publicar, en régimen de coedición, el Misal romano en lengua castellana. Es un volumen de formato similar al latino, con 1116 páginas, impreso correctamente con una calidad estética notable. Unos grabados, discretos en número, le dan un toque de belleza dentro de una serena modernidad tipográfica.

El Misal apareció coincidiendo con una singular conmemoración de resonancias espirituales y lingüísticas: el milenario del nacimiento de la lengua castellana, cuyo primer texto escrito por un monje anónimo en la solemnidad de un viejo pergamino es una oración temblo-

rosa, humilde y casi ingenua. Mil años después, la Iglesia de España ofrece a todas las comunidades cristianas el libro oficial en el que se contienen todos los textos oracionales para la celebración eucarística.

LOS PROBLEMAS DE LA TRADUCCIÓN

La traducción del Misal latino ha supuesto un esfuerzo considerable en el que han participado muchos especialistas creyentes y en el que se han tenido en cuenta tanto el rigor como el lenguaje del hombre actual. Y al mismo tiempo, el uso de la lengua vernácula ha provocado una serie de problemas de peculiar importancia: dificultad de trasladar a las versiones en lengua vulgar los recursos literarios sin adular o forzar los textos litúrgicos latinos, manifiesta inadaptación entre la sobria universalidad de los textos latinos y los sentimientos religiosos de la comunidad cristiana actual.

No se pueden oponer absolutamente los términos « traducción » y « creación », ya que traducir no es simplemente hacer pasar un contenido objetivo de un continente a otro, superando la traducción llamada literal, que es la menos fiel. En la traducción del nuevo Misal se ha analizado la frase, descubriendo su sentido completo en el contexto del párrafo y buscando la significación más exhaustiva. Ha sido una obra de aproximación y adaptación para que se entienda el texto y sobre todo para que pueda llegar a ser vivido.

El serio proceso de trabajo de la comisión de traductores españoles, encargada de elaborar los nuevos textos litúrgicos ha sido el siguiente: Primeramente fué analizado el texto latino por un liturgista para buscar sus fuentes en los sacramentarios antiguos y sus conexiones e interdependencias con otros textos. Un catedrático de latín estudió el texto para ver si el anteproyecto reproducía fielmente las ideas del texto latino. Después, en una sesión plenaria de trabajo, dicho texto fue estudiado y revisado por una comisión de traductores formada por tres liturgistas, un especialista en Sagrada Escritura, un patrólogo, un latinista, dos literatos, un músico y un párroco. En esta sesión de trabajo se estableció el texto base, que posteriormente se sometió a la consideración de diversos especialistas y, en algunos casos, al juicio de la Real Academia Española de la Lengua. Las observaciones y sugerencias recibidas fueron estudiadas en una nueva sesión de trabajo, que fijó el texto oficial litúrgico en lengua castellana.

Los principios básicos que se han tenido en cuenta se pueden resumir en los siguientes:

- evitar sinalefas que pueden oscurecer el texto en la pronunciación;
- suprimir acumulación de monosílabos y homofonías que causan ambigüedades;
- procurar un ritmo fluído y expresivo;
- tener presente si el texto es recitado por uno solo o cantado por varios;
- dar primacía al sustantivo frente al adjetivo;
- conservar en lo posible la majestuosidad y simplicidad del lenguaje;
- descubrir el sentido pleno y la belleza simbólica original;
- manifestar en toda su plenitud lo espiritual mediante lo afectivo y lo intelectual;
- solucionar en lo posible el problema del lenguaje, que no es un problema de traducción de un idioma, sino de traducción de una cultura.

LAS EDICIONES DE MISALES PARA FIELES

Al recordar el décimo aniversario de la aparición del Misal de Pablo VI, puede ser oportuno para dar una visión completa del tema, recordar el valor y actualidad de las ediciones particulares, que cumplen una importante función pastoral.

La reforma litúrgica del Vaticano II trajo un colapso para los misales de los fieles y sus casas editoras. Pero en los momentos actuales, cuando han sido publicado los libros oficiales para el altar y el ambón, vuelven las ediciones de misales manuales, que recogen en pequeños volúmenes toda la riqueza de oraciones y lecturas empleadas en la liturgia.

Los Misales de los fieles, con un movimiento litúrgico de la primera mitad de este siglo, fueron instrumentos indispensables para «seguir la Misa» y entender lo que el sacerdote decía en voz baja en latín y de espaldas al pueblo. Eran unos traductores simultáneos manuales e individuales que remediaban la pasividad de los asistentes y promovían su participación.

Después del Vaticano II ya no se necesitan, ciertamente, los misales manuales para traducir los textos, pues éstos se proclaman en la lengua del pueblo. Pero sí para preparar, vivir de lleno y prolongar la Eucaristía de cada día. El Misal de fieles es libro de templo, y además, por excelencia, el libro espiritual doméstico. A la hora de ponerse en oración no se puede prescindir de las fuentes sacramentarias de la Iglesia, de su relectura y jugosa meditación. El Misal para los fieles acerca la Biblia al hombre de la calle y la hace más inteligible con sabia pedagogía litúrgica.

El Misal antes de la celebración es instrumento para prepararla, profundizarla; es la base de la liturgia de la Misa. La reflexión antes de la celebración capacita para la asimilación de la Palabra de Dios y de la Eucaristía: realidades que casi siempre sorprenden al creyente y le pueden tocar tangiblemente.

El Misal después de la celebración posibilita vivir y realizar lo proclamado en la liturgia. La Eucaristía es fuente de la fe, del compromiso diario, de la relación con Dios, que se debe prolongar en la vida personal y comunitaria, en el « después » de la celebración.

El Misal de fieles, aparte de presentar los textos litúrgicos oficiales, ofrece con sus introducciones y comentarios una valiosa ayuda para la lectura reposada, reflexión, meditación, revisión de vida, oración, conjugando las características de una espiritualidad bíblica, litúrgica y comunitaria, entroncada en la verdad actual del mundo y en las situaciones humanas.

Dentro de la disipación que se experimenta en lo más profundo de la vida y en todo tipo de actividad secular, es conveniente acercarse al Misal, henchido de la experiencia de la Iglesia, maestra de oración, abrirlo y adentrarse en él, para trabar el necesario diálogo con Dios en Cristo por su Espíritu en el seno de la asamblea litúrgica o en lo íntimo del corazón.

ANDRES PARDO

CELEBRAZIONI IN DOMENICA SENZA SACERDOTE

In *Notitiae* 8, 1972, pp. 375-383, è stata fatta la presentazione della prima pubblicazione edita « ad experimentum » per le celebrazioni domenicali senza sacerdote nelle piccole comunità della diaspora della Germania Orientale.

Nel 1979 è stato stampato per quelle celebrazioni il libro liturgico definitivo. L'edizione è stata curata da Sua Ecc.za Mons. Hugo Aufderbeck, Vescovo tit. di Arca di Fenicia e Amministratore Apostolico dei territori di Erfurt e Meiningen.¹

La struttura delle celebrazioni è rimasta identica a quella indicata nella precedente edizione:

- Rito iniziale.
- Liturgia della Parola.
- Preghiera della comunità.
- Riti di Comunione.
- Benedizione conclusiva e congedo.

Rispetto al progetto del 1972 si tiene maggiormente conto dell'« Ordo Lectionum ».

Tuttavia, per le celebrazioni al di fuori della Quaresima, è stata scelta una delle due letture previste dall'« Ordo Lectionum » prima del Vangelo.

Dalla 9^a alla 33^a domenica del tempo ordinario, l'« Ordo Lectionum » è stato seguito in maniera meno rigida, allo scopo di poter tenere presenti ai fedeli dispersi le celebrazioni più importanti del Signore, della B. V. Maria e dei Santi, e inoltre per mettere l'accento su alcuni aspetti fondamentali della vita cristiana (ringraziamento, penitenza, ecc.). Sono riportate anche altre celebrazioni, per esempio, per il Sacro Cuore, il preziosissimo Sangue, e sul tema del « Buon Pastore ».

Anche in queste assemblee si è voluto tener conto del principio della partecipazione a secondo della diversità di uffici e di compiti nella stessa celebrazione.

I testi liturgici sono preceduti da alcune buone Premesse pastorali e da una Presentazione di Sua Ecc.za Mons. Aufderbeck.

¹ HUGO AUFDERBECK, *Stations-Gottesdienst*, St. Benno-Verlag GmbH, Leipzig 1979, p. 328.

Nel volume si trovano anche preghiere personali per i laici cui è stata affidata la responsabilità delle celebrazioni, testi e indicazioni pratiche per l'adorazione al SS.mo Sacramento e anche due schemi di celebrazione per la Comunione agli infermi.

Particolare importanza hanno le numerose indicazioni che non si riferiscono direttamente alle celebrazioni domenicali, come ad esempio, quelle concernenti le manifestazioni religiose di pietà popolare, oppure lo schema di una celebrazione particolare nella quale è previsto un rito per la luce del cero pasquale e per l'acqua benedetta, nel caso in cui un sacerdote può essere presente in una di queste assemblee nel giorno di Pasqua.

In una situazione simile a quella delle piccole comunità della diaspola, si trovano alcune parrocchie nelle quali non può essere celebrata l'Eucaristia ogni domenica.

Perciò il libro a cura di Mons. Aufderbeck potrà essere di aiuto anche in questi casi.

Per questi motivi il volume è stato recentemente pubblicato anche al di fuori della Repubblica Democratica Tedesca, in Austria, con l'aggiunta di una introduzione di Philipp Harnoncout, professore di Liturgia a Graz.

REINER KACZYNSKI

UNITED STATES: NORTH AMERICAN ACADEMY OF LITURGY

Father Thomas Krosnicki, SVD, Executive Director of the Bishops' Committee for the Liturgy in the USA, has sent us the following article on the North American Academy of Liturgy. In the course of the article he states that Rev. Frederick McManus has been presented with the Berakah Award by this Academy. We would like to take this occasion to offer our congratulations to Fr. McManus for receiving this well deserved honor in recognition of his dedicated work and contribution in the liturgical field.

* * *

In December 1973, to mark the tenth anniversary of the *Constitution on the Liturgy*, a conference was sponsored by the publishers of *Theological Studies* in Scottsdale, Arizona (USA) for a select number of persons working in the field of liturgy. The group included men and women involved in the liturgical arts (music, art, architecture), seminary and university liturgy professors, members of the Federation of Diocesan Liturgical Commissions, and others involved significantly in promoting liturgical renewal in North America. The invited participants included not only Roman Catholics but liturgical leaders representing the other major Christian Churches as well. It was at this first meeting that the North American Academy of Liturgy (NAAL) was born. Reassembled at Notre Dame University, Indiana (USA) in January of 1975, the Academy was formally organized with the acceptance of a descriptive statement of purpose and the election of its first officers.

NAAL, like the older and strongly European *Societas Liturgica*, is a North American ecumenical association with 154 members and 129 associate members. The purpose of the Academy is to provide channels of professional exchange for its membership. In addition to the communication of information about research projects and activities undertaken by either individuals or communities of a particular religious tradition, professional dialogue is enabled, liturgical research fostered, and liturgical publications are encouraged. More specifically, during the annual meeting all members present work in special groups addressing particular questions of mutual interest. At the recent 1980 meeting there were thirteen such groups: liturgical

theology, liturgy and spirituality, liturgical year, Christian initiation, ritual and language, eucharistic prayer, Liturgy of the Hours, penance, ordination, concelebration, music in liturgy, liturgy and social justice, and the American parish. It is the general intent of the Academy that this work will ultimately redound to the pastoral good of the liturgical communities to which its members belong. The proceedings of this meeting will be published in the July 1980 issue of *Worship*.

The Catholic University of America, Washington, DC (USA), hosted the sixth annual meeting of the North American Academy of Liturgy, January 2-5, 1980. The keynote address, "Liturgy in a Disintegrating World", was presented by Rev. Louis Weil to the nearly 200 Academy members in attendance. In his opening address Fr. Weil, professor of liturgics at Nashota House (Nashota, WI, USA) and present president of the Academy, traced the influence of pre-determined historical models on contemporary liturgical forms of worship. "Cultural creativity", he indicated, "can lead to the disintegration of traditional forms and give way to the expression of transforming liturgical models". Weil stressed that "tradition can imprison and lead to formalism", and called for new liturgical models which develop organically from the experience of the community.

During the course of the annual meeting of NAAL the *Berakah Award* is given to someone, chosen by the membership, who has been outstanding in his or her contribution to the liturgical development in North America. On January 4, the award for 1979 was presented to Rev. Frederick McManus, internationally recognized liturgist. In presenting the prestigious *Berakah Award* to Dr. McManus, the members of the professional Academy wished to formally recognize the significant contribution which its esteemed colleague had made to liturgical renewal over the past two decades. As liturgical peritus at the Second Vatican Council, as founder of the Liturgical Studies Program at The Catholic University of America, as first Director of the Bishops' Committee on the Liturgy of the National Conference of Catholic Bishops (USA), Fr. McManus not only influenced Roman Catholic liturgical practice, but contributed to the renewal of worship within other Christian Churches in North America as well.

First given in 1975, the recipients of the *Berakah Award* have been Aidan Kavanagh, OSB, Godfrey Diekmann, OSB, Massey Hamilton Shepherd, Horton Davies.

DOM BERNARD BOTTE, MOINE BÉNÉDICTIN (1893-1980)

Post obitum Rev. Domini Botte testimonia plurima ad nos pervenerunt ex parte sacrae liturgiae cultorum ad beneficiorum memoriam manifestandam erga magistrum, una cum animi aegritudine ob ipsius mortem.

Post notitiam a Rev. P. Gy O.P. exaratam (Notitiae 16, 1980, 123), scriptum referimus Rev. Domini A. Nocent O.S.B.

La mort de dom Bernard Botte ne peut laisser indifférent un nombre impressionnant de savants exégètes, liturgistes, théologiens même, et promoteurs de pastorale. Sans doute, dans bien des réunions de travail comme celles du Consilium, qui élaboraient le renouveau liturgique, le P. Botte se défendait souvent d'être théologien. Pour lui, cela signifiait qu'il accordait la priorité absolue aux textes; il se méfiait de toute conceptualisation hâtive. Il ne se considérait pas davantage comme l'homme de la pastorale, en ce sens que, pour lui, toute pastorale est gravement déficiente, qui cède à la fantaisie du moment et méconnaît les sources. Quelques-unes de ses réactions étaient parfois vives, dures, brutales même, et l'on connaît des recensions, devenues célèbres, où son humour est, l'une ou l'autre fois, plus qu'incisif. Mais il suffisait de le connaître d'un peu plus près pour se rendre compte de sa timidité, de son humilité, de son affectivité curieusement très sensible, de sa bonté foncière. Celle-ci se manifestait souvent dans un dévouement illimité. Plusieurs de ses élèves savent le temps qu'il pouvait leur consacrer, allant avec eux à la bibliothèque, indiquant les instruments de travail, leur importance, leurs limites aussi. Pour lui, enseigner comment chercher était le premier rôle du maître. Au discours qu'il fit lors de l'inauguration de l'Institut Supérieur de Liturgie de Paris, il disait, en exagérant un peu pour frapper davantage: « Un Institut Supérieur qui enseigne quelque chose est mauvais; il doit enseigner à chercher et à travailler ».

Ceux qui l'ont connu de plus près comme moine savent combien il était attaché à son monastère, en toutes circonstances; il pouvait le défendre avec bec et ongles et comprenait difficilement que n'importe quelle circonstance qui se présentât puisse pousser un moine à aller ailleurs. Il a été plus pasteur d'âme que ses attitudes extérieures pouvaient le faire croire; mais deux choses l'irritaient: les apparences bigotes, et une spiritualité doucereuse et vide. Jamais il ne se présen-

taît comme orgueilleux de sa science; il ne se montrait intransigeant qu'avec les élèves qui devaient plus tard se spécialiser ou devenir professeurs, mais il était impitoyable pour toute prétention qu'un manque évident de connaissance ne pouvait justifier.

Ce qui précède a été écrit pour clarifier certains aspects de la physionomie pas toujours comprise comme il se doit, ni acceptée.

* * *

Né à Charleroi (Belgique), le 22 octobre 1893, il était entré très jeune à l'Abbaye du Mont César (Abdij Keizersberg, Leuven) en 1912, après ses études au Collège des Jésuites de Charleroi. Il étudia à l'Université de Louvain et à Saint-Anselme; il fut ordonné prêtre le 4 juin 1922, après avoir fait la guerre de 1914 comme brancardier-infirmier. Certains peuvent encore témoigner de son héroïsme modeste et caché. Dans une humilité muette, se coulant volontairement dans des attitudes banales qui lui valaient de passer inaperçu, il pouvait être un audacieux casse-cou.

Il étudia l'exégèse; ce fut sa première spécialisation, qui lui valut aussi de connaître les langues orientales et d'acquérir une remarquable technique de l'étude critique des textes. Il fut bibliothécaire et lui-même, dans son livre sur le mouvement liturgique, raconte les services qu'il fut amené à rendre pour renseigner des chercheurs sans technique suffisante, ce qui lui donna l'occasion d'apprendre lui-même bien des choses. Il fut aussi professeur d'exégèse au Cléricat de Théologie des moines bénédictins belges au Mont César, et ses élèves se rappellent tous sa probité et aussi son exigence pour ceux qui auraient voulu se destiner à un travail spécialisé, se montrant, au contraire, coulant et miséricordieux pour ceux qui se destinaient simplement à être prêtres et dont il jugeait le bon sens suffisant.

Entré au Mont César, il vécut avec dom Lambert Beauduin, avant que celui-ci ne s'engageât pour le Monastère de l'Union, d'abord à Amay, puis à Chevetogne (Belgique). Sans doute le P. Beauduin n'atteignait pas le niveau scientifique du P. Botte, mais ses riches intuitions avaient marqué son collègue plus jeune. Le mouvement liturgique démarrait, le P. Botte n'avait jamais reçu de formation liturgique, comme il le raconte lui-même dans le livre de mémoires cité plus haut. Mais sa formation antérieure le destinait à une étude sérieuse des textes et de l'histoire de la liturgie, en le faisant déboucher sur

une théologie liturgique très sûre et lui donnant un jugement équilibré sur les nécessités et les adaptations pastorales. Il allait le montrer dans les cours spéciaux de liturgie qui furent institués au Mont César aussi bien pour les moines étudiants, qui suivaient le « Grand cours de théologie » selon les résultats plus brillants qu'ils obtenaient, que pour les étrangers nombreux qui désiraient s'initier.

Le développement du mouvement liturgique, aussi bien en Belgique qu'à l'étranger, lui valut de prendre une part active aux différentes sessions qui s'ouvrirent à Maredsous, au Mont César, plus tard en France: à Vanves, à Versailles, puis au CPL. Les conférences et les interventions qu'il y fit furent toujours remarquées. Aussi bien dans ses articles que dans ses conférences, le P. Botte adoptait un style simple et clair; il avait en horreur les phrases inutiles et le snobisme d'expressions compliquées. Comme d'autres savants, tel Monseigneur Michel Andrieu, il corrigeait impitoyablement chez ses élèves toute tendance à une littérature inutile et croyait que le sommet de la science consistait à exprimer avec clarté et simplicité des problèmes complexes, et non à rendre inintelligibles des choses évidentes. Le livre de *Mélanges* qui lui a été offert, lors de son éméritat, donne sa bibliographie abondante. Cependant, il l'écrivit lui-même dans son livre de mémoires, il n'a jamais cherché ni à être invité, ni à écrire ce qui ne lui était pas proposé comme nécessaire et utile. Il excellait particulièrement dans les études critiques, et son édition du *Canon romain*, du *De Sacramentis et de Mysteriis* de saint Ambroise, comme son essai de reconstruction de la *Tradition Apostolique d'Hippolyte de Rome* en font foi. On notera aussi, entre autres, l'étude qu'il publia avec C. Mohrmann sur l'*Ordinaire de la Messe*. Il faudrait consacrer des pages à présenter ses divers travaux; nous ne pouvons y songer. J'ai eu le bonheur d'assister, à l'Institut Supérieur de Liturgie de Paris, aux cours qu'il donnait sur son édition de la *Tradition Apostolique d'Hippolyte*, qu'il travaillait alors et dont il nous expliquait en détail, pour nous initier, la méthode qu'il appliquait.

Il fut en 1956 une colonne de base des Semaines Liturgiques œcuméniques de l'Institut de Théologie orthodoxe Saint-Serge de Paris. Il tenait à y prendre la parole, et d'ailleurs il établissait le programme. Il était toujours présent aux sessions, jusque dans ses dernières années, pour présider les discussions où l'acuité de son esprit était toujours remarquée par les participants.

En 1957, dom Botte collabora à la fondation de l'Institut Supé-

rieur de Liturgie de Paris, où il enseigna jusqu'à son éméritat, en 1961. De 1961 à 1973, où il atteint ses 80 ans, il fut lecteur à la Faculté de Théologie de l'Université Catholique de Louvain. Mais l'Institut Supérieur de Liturgie fut son enfant préféré, et il raconte lui-même comment il eut à le défendre, à le faire accepter et surtout à lui donner une mentalité. De nouveau, dans son livre sur le mouvement liturgique, il explique, à propos de l'Institut de Liturgie de Paris, la formation personnelle qu'il entendait donner aux étudiants. Pour lui « l'essentiel, dans le cours de liturgie, était le commentaire des textes qui représentent une partie importante de la tradition de l'Eglise. Or, pour faire ce commentaire avec autorité, deux choses sont indispensables: la connaissance des sources liturgiques et une méthode critique de travail ... Il n'était donc pas question de fournir aux futurs professeurs des cours modèles qu'ils pourraient ensuite servir à leurs élèves, mais de les rendre capables de préparer eux-mêmes leurs cours ». Plus loin, le P. Botte fait le diagnostic de la mentalité qui se rencontre souvent au début, chez les élèves, et contre laquelle il faut lutter à chaque première année: « Les élèves étaient prêts à accepter toutes les sentences magistrales. Ils reconnaissaient la compétence des professeurs. Mais, quand on essayait de leur montrer par quelle méthode on arrivait à ces conclusions, cela ne les intéressait plus. Ce n'était pas assez pratique ».

Ces réflexions du P. Botte restent toujours actuelles et ne cessent de se vérifier. Il faut le remercier d'avoir eu le courage d'imposer cette ligne de travail, encore qu'il soit licite d'y introduire d'autres méthodes et d'autres recherches, à condition qu'elles ne prennent pas le dessus et, parce que « pratiques », ne deviennent envahissantes dans le programme et plus encore dans la mentalité des élèves. Mais le P. Botte commença cet Institut, entouré d'un groupe de professeurs dont plusieurs avaient déjà à ce moment une renommée justifiée. Cela l'aida beaucoup à imprimer à l'Institut une ligne de conduite dont il faut lui être reconnaissant; l'auteur de cet article est ému de rendre cet hommage au P. Bernard, qu'il eut durant près de cinq années comme professeur, dont deux ans à l'Institut de Paris, auquel il tient à exprimer sa reconnaissance.

Mais les travaux préliminaires au Concile Vatican II et, après la proclamation de la Constitution sur la Liturgie, les travaux du *Consilium*, qui préparait le renouveau de la liturgie, prirent une notable partie du temps de dom Bernard. Il était membre de nombreux

groupes et ne ménagea pas son temps pour les aider et donner son point de vue. Mais, tout particulièrement, il dirigea les groupes qui étudièrent les Ordinations et la Confirmation. On doit reconnaître que ces deux groupes travaillèrent rapidement et avec efficacité, sans doute parce que le P. Botte ne les voulait pas très nombreux pour mieux travailler, et sans doute aussi à cause de sa technique et de son exigence.

Il n'est pas question ici de décrire le processus de ces travaux; dom Botte le raconte lui-même dans son livre plusieurs fois cité. Ses efforts ne furent pas toujours immédiatement couronnés de succès, et il lui fallut parfois utiliser une « certaine colère », qui semble avoir eu souvent ses effets. Je pense que l'histoire de la réforme liturgique de Vatican II devra consacrer au P. Botte une place de choix. Il fut l'un des travailleurs qui avait une parfaite connaissance des sources et de l'histoire, aussi bien que de l'Écriture et de la théologie, mais qui ne manquait pas non plus d'audace dès qu'une tradition inaltérable ne faisait pas obstacle à une créativité équilibrée. Ce fut le cas, par exemple, pour l'ordination de l'évêque, pour l'étude des Prières eucharistiques et pour la réforme de la Messe; il y travailla avec les différents groupes, mais surtout avec celui qui étudiait l'Ordinaire et celui qui travaillait aux Prières eucharistiques.

Dom Bernard Botte a accompli une grande œuvre qui restera. Sans qu'il n'ait jamais rien fait expressément pour acquérir une réputation mondiale, et travaillant toujours uniquement avec objectivité sans autres intentions secondaires, il est, en fait, l'un des plus grands liturgistes que notre siècle aura connu, et sa renommée a franchi toutes les frontières.

Que le Seigneur fasse participer à sa gloire cet excellent serviteur.

ADRIEN NOCENT, o.s.b.

Professeur

*à l'Institut Pontifical de Liturgie S. Anselme
Rome*

XXII CONVEGNO LITURGICO PASTORALE

Il XXII Convegno liturgico pastorale che l'Opera della Regalità ha organizzato a Roma nei giorni 13-15 febbraio 1980, ha avuto come tema *Il culto eucaristico. Contenuti e forme*.

L'occasione prossima per la scelta di questo tema è stata la pubblicazione in italiano di quella parte del *Rituale Romano* che va sotto il titolo di *Rito della comunione fuori della Messa e culto eucaristico* (edizione italiana 1979; edizione tipica latina 1973).

Vi è però una motivazione più profonda alla base di tale scelta: l'esigenza e la richiesta di una presentazione serena e corretta di un argomento che, relegato da alcuni nel silenzio, ha lasciato molti operatori pastorali e molti fedeli in un dannoso clima di vuoto senza soluzioni alternative.

Il Convegno si è articolato su tre argomenti principali. Il primo argomento è stato quello di esplicitare quanto lo stesso *Rituale* dice sul culto eucaristico: è una « pratica tradizionale e costante della Chiesa cattolica » (*Praenotanda*, n. 3), « che poggia su valida e salda base » (*ivi*, n. 5).

Il culto e l'adorazione di Dio sono costanti riscontrabili in tutta la tradizione biblica, sia dell'Antico che del Nuovo Testamento. Tutta la Bibbia è pervasa dal dovere-esigenza di adorare il Signore dell'alleanza come il solo Dio, mediante l'amore e l'osservanza dei comandamenti. Il culmine di tale adorazione è rivelato da Cristo con le parole *adorare il Padre nello Spirito e nella Verità* (relatore: A. Serra, O.S.M.).

Anche la tradizione liturgica, sia pure con forme diverse che si sono definite lentamente nel corso dei secoli, ha motivazioni valide che giustificano il culto eucaristico: « e se Cristo Signore ha istituito questo sacramento come nostro cibo, non per questo è sminuito il dovere di adorarlo » (*Praenotanda*, n. 3) (relatore: P. Visentin, O.S.B.).

La presentazione della parte rituale-pastorale ha messo in luce la necessità di tener ben chiaro questo principio: « la celebrazione dell'Eucaristia nel sacrificio della Messa è veramente l'origine e il fine del culto che ad essa vien reso fuori della Messa » (*Praenotanda*, n. 2). Si è pure insistito sulla necessità che i pii esercizi eucaristici si armonizzino con la liturgia, da essa in qualche modo traggano ispirazione, e ad essa conducano il popolo cristiano (cfr. SC 13). Pertanto,

sia nelle esposizioni prolungate sia in quelle brevi, deve essere dedicato un tempo conveniente a letture della parola di Dio, a canti e preghiere e all'adorazione silenziosa. Per questo motivo è vietata l'esposizione fatta unicamente per impartire la benedizione (*Praenotanda*, n. 97) (relatori: A. Fusi, S.S.P.; G. Oberto, P.D.D.M.).

Un secondo argomento affrontato nel Convegno è stato *L'arte per il culto eucaristico* (relatore: P. Garlato). Oltre a questioni di fondo circa il difficile ma pur necessario rapporto tra arte e liturgia, sono stati esplicitati quegli orientamenti offerti dal *Rituale* circa la collocazione del tabernacolo e la cappella dell'adorazione.

Come terzo argomento è stato affrontato, in una tavola rotonda (presiedeva L. Brandolini, C.M.), il problema dei *Ministri straordinari della comunione*. Si è parlato della utilità di questi servizi all'interno della comunità parrocchiale. Perché siano veri servizi si richiede però che sorgano da una comunità che ha maturato la propria coscienza ecclesiale; che siano aperti non solo al rito ma anche alla carità; che siano preparati spiritualmente e dottrinalmente; che siano conferiti a gente veramente degna.

Il Convegno, presieduto dal Card. F. Antonelli e coordinato da don P. Giglioni, ha riscosso particolare interesse con oltre cinquecento partecipanti. Da più parti è stato espresso il compiacimento per aver affrontato un argomento che, tenuto purtroppo in disparte da alcuni sacerdoti, riveste invece una grande importanza per la vita di fede del popolo cristiano.

Le conclusioni principali si possono così sintetizzare: recuperare il valore dell'adorazione e del silenzio per il cristiano che rischia di essere secolarizzato; non disprezzare né abolire i pii esercizi liturgici ma piuttosto armonizzarli con la liturgia perché ad essa con grande efficacia possono condurre il popolo cristiano; necessità di una seria catechesi e di un costante esempio da parte dei pastori (è sorprendente la carenza di penetrazione dei principi della riforma liturgica presso certe fasce di clero e ancor più tra il popolo: tutto per il popolo, ma senza il popolo); evitare la cumulazione di pii esercizi tra loro (tantomeno con la liturgia), ma alternarli in vere celebrazioni tenendo conto dei tempi liturgici.

PAOLO GIGLIONI

LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTA DEL VATICANO

c/c post. 00774000

SALVATORE GAROFALO

PAROLE DI VITA

COMMENTO AI VANGELI FESTIVI
ANNO C

Commenti evangelici compresi quelli relativi ai vangeli delle feste non domenicali e di quelle infrasettimanali che oggi, in Italia, sono state trasferite alla domenica; raccolta utile a sacerdoti e a quanti fanno del vangelo festivo particolare argomento di riflessione per una vita liturgica più coerente ed intensa.

Volume di 446 pagine del formato di cm. 11×17,5.

Lit. 6.500



È uscita una biografia, composta di testimonianze di coloro che lo hanno conosciuto e da passi delle sue stesse lettere, di

P. ROMANO BOTTEGAL O.C.S.O.

VITA IN DIO NELLA GIOIA

« ... l'odore di santità, che è stato sentito nel Libano da Vescovi, Sacerdoti, religiosi e fedeli, non mi sorprende punto: l'avevo sentito anch'io » (Albino Card. Luciani, *Patriarca di Venezia, S. Marco* 11-4-1978).

Pubblicazione in brossura di pp. 303, formato cm. 17×24 (gr. 600), corredata di XVII pagine di illustrazioni in b.n.

Lit. 11.000



NOVA VULGATA

SACRORUM BIBLIORUM EDITIO

Volumen, forma in 8°, ut dicitur, insigne, 2160 pagg. continens, tegumento «balakron» contextum, in fronte et in tergo titulos exhibens aureis litteris impressos,

venit lib. It. 40.000

Hoc magni momenti opus, e Pauli VI voluntate a peritorum virorum Consilio susceptum, ad finem est feliciter perductum, et a Ioanne Paulo II promulgatum. In quo conficiendo veteris textus Vulgatae editionis, quantum fieri poterat, est ratio habita, is vero prudenter emendatus, ubi a primigeniis exemplis deflectit vel ea minus recte interpretatur.

Haec editio, quam Ioannes Paulus II «typicam» declaravit, non solum usui liturgico et pastoralis destinatur, sed etiam fundamentum quoddam potest haberi, in quo studia biblica hac aetate exercentes innitantur.

LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTA DEL VATICANO c/c post. 00774000

L'ATTIVITÀ DELLA SANTA SEDE 1978

Volume che raccoglie l'attività dei Sommi Pontefici e della Santa Sede durante l'anno 1978: nella prima parte viene riportata la cronaca dei 12 mesi, nella seconda vengono elencate le attività degli organismi pontifici.

Volume di pp. VIII-924 formato cm. 16×24, rilegatura in cartone e tela, con 99 foto, delle quali 24 in quadricromia.

Lit. 25.000



SECRETARIA STATUS
RATIONARIUM GENERALE ECCLESIAE
ANNUARIUM STATISTICUM ECCLESIAE
STATISTICAL YEARBOOK OF THE CHURCH
ANNUAIRE STATISTIQUE DE L'EGLISE
1977

Testo nelle lingue: *Latina, Inglese e Francese*
Volume di pp. 358 del formato di cm. 26×19 (peso gr. 750)

Lit. 20.000



ANNUARIO PONTIFICIO 1980

Repertorio ufficiale della Gerarchia cattolica, della Curia Romana, delle Rappresentanze della Santa Sede e del Corpo Diplomatico accreditato, di Uffici e di Amministrazioni varie, del Governatorato della Città del Vaticano, corredato di appendice del Vicariato di Roma, di Istituzioni culturali, Accademie, Istituti di educazione e istruzione, Ordini Religiosi, di un Indice dei nomi e delle materie.

Pubblicazione rilegata in tela rossa di pp. 2.012 formato cm. 11×17 (peso gr. 850)

Lit. 28.000